

MONOSEM

Réf.10640161

PL

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

Siewniki punktowe MONOSEM NG PLUS M z sekcjami wysiewającymi MONOSHOX® / MONOSHOX®.EU

Instrukcja obsługi w j. polskim
Załącznik do instrukcji obsługi siewników punktowych MONOSEM NG PLUS

Przed wszelkim użytkowaniem należy dokładnie
przeczytać niniejszą instrukcję obsługi z pełnym jej zrozumieniem.

MONOSHOX

NG Plus

M



Producent:
Compagnie Commerciale Ribouleau
12, rue Edmond Ribouleau
79240 LARGEASSE
France / Francja

Importer :
Korbanek sp. z o.o.
ul. Poznańska 159
62-080 Tarnowo Podgórne
www.korbanek.pl; !
info@korbanek.pl
Polska

Wydanie PL: 2021

MONOSEM



Dziękujemy za powierzenie nam Państwa zaufania i wybranie siewnika MONOSEM.
Niniejsza instrukcja obsługi stanowi dodatek do instrukcji obsługi siewnika MONOSEM NG PLUS 4.
Obie instrukcje obsługi należy uważnie przeczytać oraz zachować z należytą dbałością.
W celu uzyskania dodatkowych wyjaśnień lub informacji prosimy o kontakt ze Sprzedawcą siewnika.

Tabliczka fabryczna siewnika znajduje się na ramie, na przekładni dystansowej.

Producent zastrzega sobie prawo do wszelkich modyfikacji przeprowadzanych na siewnikach bez specjalnego uprzedzenia, co związane jest ze stałą troską o wzrost jakości i bezpieczeństwa produkowanych maszyn.



Fotografie i ilustracje mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do wszelkich modyfikacji przeprowadzanych na siewnikach bez specjalnego uprzedzenia, co związane jest ze stałą troską o wzrost jakości i bezpieczeństwa produkowanych maszyn.

Nabyli Państwo właśnie niezawodną maszynę, ale UWAGA na jej użytkownię!

2 WSKAZÓWKI MAJĄCE WPŁYW NA UDANE WYSIEWY:

1. Wybierać rozsądną prędkość roboczą, dostosowaną do zastanych warunków i pożądanej precyzji siewu.
2. Upewnić się podczas uruchomienia siewnika, a następnie od czasu do czasu, czy dobrze działa APARAT ROZDZIELAJĄCY ZIARNO, czy jest zachowana odpowiednia GŁĘBOKOŚĆ ROBOCZA i GĘSTOŚĆ WYSIEWU (OBSADA).

SPIS TREŚCI

I – ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

II – REGULACJE SEKCJI WYSIEWAJĄCEJ I JEJ UŻYTKOWANIE

- 1. Montaż doposażeń z przodu sekcji wysiewającej**
- 2. Montaż doposażeń z tyłu sekcji wysiewającej**
- 3. Sprężyna dociskowa**
- 4. Amortyzator Monoshox®.EU**
- 5. Haczyk blokujący sekcję wysiewającą**
- 6. Obsługa stopy podporowej**
- 7. Wymiana czubka redliczki wysiewającej**
- 8. Montaż zestawu do podnoszenia sekcji wysiewającej NG Plus M**

III – PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA

IV – KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

ZALECENIA ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

Maszyna może być obsługiwana, konserwowana i naprawiana wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i ostrzeżone o ewentualnych zagrożeniach. Konieczne jest przestrzeganie zaleceń dotyczących zachowania bezpieczeństwa w formie naklejek samoprzylepnych umieszczonych na maszynie oraz zaleceń umieszczonych w instrukcji obsługi siewnika MONOSEM oraz wszelkich dołączonych do niej załączników i uzupełnień.

Przed wjazdem na drogę publiczną należy upewnić się, czy maszyna spełnia wymagania Kodeksu Drogowego obowiązującego w danym kraju oraz obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



DANGER = NIEBEZPECZEŃSTWO!



NIEBEZPECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo przygniecenia przez składane / rozkładane ramiona maszyny!



NIEBEZPECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo przygniecenia przez składane / rozkładane ramiona maszyny i znaczniki przejazdów!
Zabrania się przebywania pod maszyną, pod ciężarami, pod jakimkolwiek obciążeniem.



NIEBEZPECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo : trujące lub szkodliwe pyły lub zanieczyszczenia!
Przestrzegać zaleceń zamieszczonych na opakowaniach.



Ogólny znak ostrzegający o niebezpieczeństwie.



Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez podzespoły znajdujące się w ruchu! Nie zbliżać się, dopóki wszystkie części znajdujące się w ruchu nie zostaną zatrzymane!

Uwaga: ze względu na duży ciężar siewnik nie może spoczywać tylko na 2 kołach centralnych. Zabrania się przyczepiania lub odczepiania siewnika, który jest złożony. Jeśli siewnik ma być odczepiony od ciągnika lub przyczepiony do ciągnika, to zawsze musi znajdować się w pozycji rozłożonej.

OGÓLNE ZALECENIA ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

1. Poza niniejszymi zaleceniami zawartymi w tej instrukcji obsługi należy również przestrzegać obowiązujących przepisów higieny i bezpieczeństwa pracy oraz zapobiegania wypadkom.
2. Na maszynie zostały umieszczone etykiety samoprzylepne z ostrzegawczymi symbolami. Przestrzeganie ostrzeżeń z etykiet samoprzylepnych umożliwi bezpieczną pracę maszyną. W razie zużycia naklejek ostrzegawczych należy zwrócić się do Sprzedawcy siewnika w celu ich otrzymania.
3. Należy przestrzegać przepisów prawa o ruchu drogowym, obowiązującym w danym kraju.
4. Należy zapoznać się z działaniem i obsługą maszyny przed rozpoczęciem pracy. W trakcie pracy będzie już na to za późno.
5. Użytkownik nie może nosić luźnych ubrań, aby uniknąć wciągnięcia przez elementy robocze maszyny znajdujące się w ruchu.
6. Zaleca się współpracę siewnika z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
7. Przed rozpoczęciem pracy lub transportu należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się niepożądane osoby (uwaga na dzieci!).
8. Zabrania się przewożenia na siewniku osób i zwierząt zarówno w czasie pracy jak i w czasie transportu.
9. Siewnik należy przyczepiać do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika, do wyznaczonych miejsc, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami.
10. Należy zachować szczególną ostrożność w czasie przyczepiania i odczepiania siewnika do / od ciągnika.
11. Przed odczepieniem siewnika od ciągnika, należy odpowiednio ustawić podpory spoczynkowe, aby zachować stabilność maszyny.
12. Przed przyczepieniem siewnika do ciągnika, należy upewnić się, czy przód ciągnika został odpowiednio dociążony wystarczającą ilością obciążników.

13. Rozmieszczenie obciążników na ciągniku musi odbyć się zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika, przy jednoczesnym uwzględnieniu maksymalnego dopuszczalnego obciążenia przedniej osi oraz masy całkowitej ciągnika, których nie wolno przekraczać.
14. Wyposażyć siewnik w zestaw oświetlenia spełniający wymogi przepisów drogowych obowiązujących w danym kraju.
15. Urządzenia sterujące na odległość (ciągna, linki, przewody, itp.) muszą być umieszczone w przygotowanych do tego celu wspornikach, w taki sposób, aby wykluczyć ich przypadkowe odłączenie mogące spowodować wypadek lub uszkodzenie maszyny.
16. Przed wjazdem na drogę publiczną siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
17. Nigdy nie wolno opuszczać kabiny ciągnika, gdy ciągnik znajduje się w ruchu!
18. Zawsze należy dopasować prędkość poruszania się do warunków terenowych lub drogowych. Należy unikać wykonywania gwałtownych manewrów.
19. Przyczepność, utrzymanie kierunku jazdy oraz hamowanie jest uzależnione od zawieszanych lub przyczepianych do ciągnika maszyn. Dlatego też należy zachować szczególną uwagę podczas pracy i transportu maszyny, aby kontrolować prowadzenie ciągnika i zapewnić poprawną pracę układu hamulcowego.
20. Podczas wykonywania zakrętów należy zwrócić uwagę na wystające elementy, długość całego zestawu ciągnik-maszyna oraz na masę bezwładności.
21. Przed każdym rozpoczęciem pracy należy upewnić się, czy wszystkie elementy i urządzenia związane z zachowaniem bezpieczeństwa znajdują się we właściwym położeniu.
22. Przed każdym użyciem maszyny należy skontrolować dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. W razie luzów należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia lub cięcia na podzespołach sterowanych na odległość, zwłaszcza tych obsługiwanych hydraulicznie.
25. Zawsze wyłączyć silnik, wyciągnąć kluczyki ze stacyjki i poczekać na całkowite zatrzymanie części pracujących w ruchu przed opuszczeniem kabiny ciągnika lub przed wszelkimi czynnościami przeprowadzanymi na siewniku.
26. Zabrania się przebywania między ciągnikiem a maszyną bez wcześniejszego zaciągnięcia hamulca postojowego i podstawienia klinów przeciw stoczeniowych pod kołami ciągnika.
27. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie, zawsze należy upewnić się, czy nie może zostać ona przypadkowo uruchomiona.
28. Nie wolno podnosić maszyny, ani wykorzystywać uchwytu do podnoszenia, gdy maszyna jest wypełniona ziarnem i/lub nawozem.

UŻYWANIE MASZINY ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Siewnik musi być używany tylko do prac, do których został skonstruowany.

Za wszelkie szkody wynikłe w wyniku zastosowania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Wszelkie modyfikacje przeprowadzone przez użytkownika są przeprowadzane na jego wyłączne ryzyko i odpowiedzialność.

Poprawne użycie maszyny wymaga od każdego użytkownika:

- przestrzegania zaleceń z instrukcji obsługi dotyczących obsługi i konserwacji maszyny, wskazanych przez producenta,
- stosowania oryginalnych części zamiennych, doposażeń lub zalecanych przez producenta.

Obsługa, konserwacja i naprawa siewnika może odbywać się wyłącznie przez osoby kompetentne, przeszkolone i poinformowane o możliwych niebezpieczeństwach, na które mogą być wystawione.

Użytkownik jest zobowiązany przestrzegać:

- przepisów dotyczących zapobieganiu wypadkom,
- przepisów pracy (Kodeks Pracy),
- przepisów ruchu drogowego.

Należy również przestrzegać wskazań umieszczonych na maszynie w postaci naklejek samoprzylepnych z piktogramami. Wszelkie zmiany konstrukcyjne bez uzyskania pisemnej zgody Producenta są zabronione oraz są przeprowadzane na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

PRYZCZEPIANIE

1. Podczas przyczepiania maszyny do ciągnika lub w przypadku jej odczepiania od ciągnika, dźwignia obsługująca podnośnik hydrauliczny ciągnika musi być ustawiona w taki sposób, aby podnośnik nie mógł samoczynnie uruchomić się.
2. Do przyczepiania maszyny do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika należy stosować sworzni i czopów zaczepowych o średnicy odpowiadającej średnicy przegubów kulistych ciągnika.
3. W strefie trzypunktowego układu zawieszenia istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia i przecięcia.
4. Podczas przeprowadzania manewrów z wykorzystaniem zewnętrznej dźwigni lub przycisków obsługujących tylny podnośnik, należy zachować odpowiednio bezpieczną odległość od strefy między ciągnikiem a maszyną.
5. Celem przygotowania maszyny do transportu, należy ją dobrze ustabilizować za pomocą wieszaków dolnych ramion podnośnika, co umożliwi uniknięcie kołysania się maszyny i jej ewentualnego ocierania o boki.
6. W przypadku transportowania maszyny w pozycji uniesionej, należy odpowiednio zabezpieczyć i zablokować dźwignię obsługującą tylny podnośnik przed przypadkowym uruchomieniem.

ELEMENTY PRACUJĄCE.

(Wałki odbioru mocy i wałki napędowe Cardana)

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Ostony wałka przekaźnika mocy oraz wałków napędowych muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.

3. Pamiętać o poprawnym rozmieszczeniu osłon wałków napędowych podczas pracy i transportu.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wałka napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wałek napędowy Cardana jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie i zablokowanie przekaźnika mocy.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wałków były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.
8. Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy prędkość obrotowa oraz kierunek obrotów odpowiadają zaleceniom konstruktora.
9. Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę, narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.
10. Odłączyć napęd W.O.M., jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.
11. Uwaga!!!
Po odłączeniu napędu W.O.M. elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil! Nie należy w tym czasie zbliżyć się do strefy niebezpieczeństwa maszyny! Wszystkie elementy muszą się zatrzymać!
12. Po odłączeniu wałka napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanych podpórkach.
13. Po odłączeniu wałka napędowego należy zabezpieczyć wyjście wałka przekaźnika mocy przy ciągniku odpowiednią osłoną.
14. Uszkodzone osłony wałków napędowych oraz uszkodzone wałki napędowe muszą być natychmiast wymienione na nowe. Skracanie wałka przegubowo-teleskopowego może być dokonywane tylko przez wyspecjalizowany serwis.

UKŁAD HYDRAULICZNY.

1. Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
2. Podczas montowania układu hydraulicznego należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony maszyny i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju.
5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:
 - a. Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
 - b. Porowatość powłoki zewnętrznej.
 - c. Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.

- d. Stan złączy i zaworów.
 - e. Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. Po tym okresie przewody muszą być wymienione na nowe, o takich samych parametrach technicznych, określonych przez Producenta.
6. W przypadku zlokalizowania przecieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
 7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!
 8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

KONSERWACJA.

1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także szukania przyczyny awarii zawsze należy wyłączyć napęd W.O.M., wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z utrzymaniem siewnik powinien znajdować się w pozycji uniesionej, z ustawionymi pod nim podporami zabezpieczającymi maszynę przed nieoczekiwanym opuszczeniem.
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. Aby chronić środowisko naturalne zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów do kanalizacji ściekowej, itp. Należy je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami i przekazywać do specjalnych punktów utylizujących.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części MONOSEM.
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem / obciążeniem (sprężyny, resory, akumulatory...) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis.

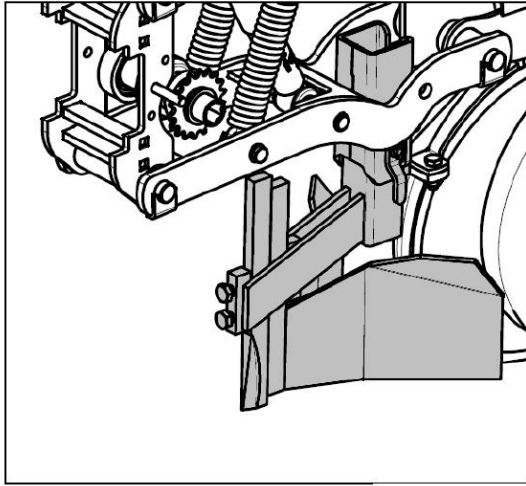


Fig. 1

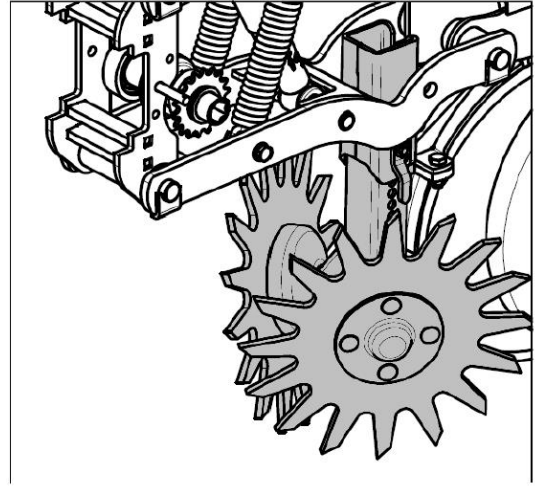


Fig. 2

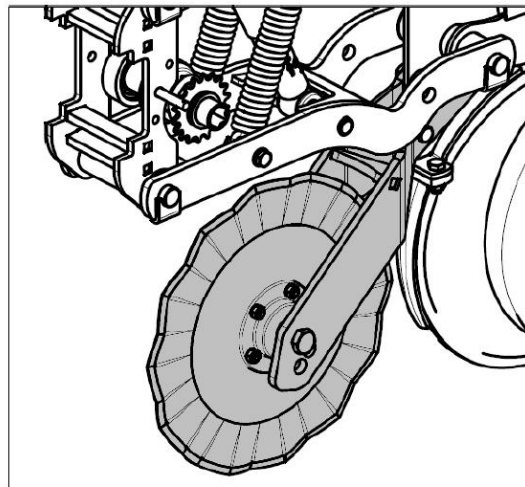


Fig. 3



Fig. 4

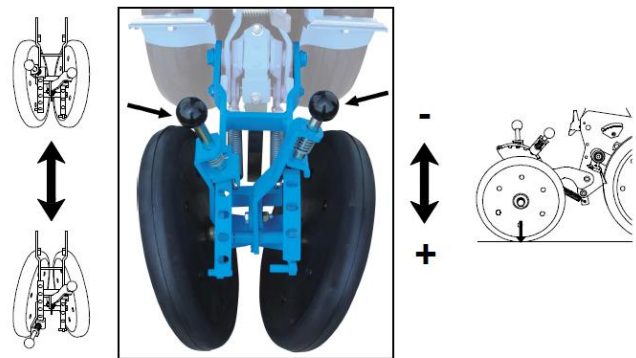


Fig. 5

II – USTAWIENIA SEKCJI WYSIEWAJĄCEJ I JEJ UŻYTKOWANIE

1. Montaż doposażeń z przodu sekcji wysiewającej:

Rozgarniacz brył (fig. 1)

Zadaniem rozgarniacza jest udrożnienie powierzchni ziemi a nie tworzenie bruzdy. Zagarniacz rozgarnia grudki ziemi, drobne kamienie, nie powinien pracować w ziemi. Układ regulacji ze sworzniem blokującym poprzez wykonanie jednej czwartej obrotu umożliwia szybkie i precyzyjne ustawienie wysokości rozgarniacza.

Rozgarniacz gwiazdzisty obrotowy (fig. 2)

Rozgarniacz jest przygotowany do pracy na polu z warstwą organiczną, tam gdzie wymagane jest przeprowadzenie minimalnej (lub minimalnych) prac uprawowych. Rozgarniacz gwiazdzisty nie ma tworzyć bruzdy. Układ regulacji ze sworzniem blokującym poprzez wykonanie jednej czwartej obrotu umożliwia szybkie i precyzyjne ustawienie wysokości rozgarniacza.

Krój talerzowy (fig. 3)

Zadaniem kroju talerzowego jest zmiękczenie twardej warstwy gleby i rozsunięcia kamieni z linii wysiewu.

2. Montaż doposażeń z tyłu sekcji wysiewającej:

Tyłny blok z kołami ugniatającymi (fig. 4)

Tyłny blok ugniatający po prawej stronie jest wyposażony we wspornik umożliwiający zwiększenie rozstawu między kołami ugniatającymi. Montaż umożliwia zwiększenie rozstawu, które może okazać się przydatne podczas pracy na glebach zakamienionych.

Otwarty tyłny blok z kołami ugniatającymi i możliwością regulacji (fig. 5)

Ten tyłny blok ugniatający został wyposażony w dwie dźwignie regulacyjne, które umożliwiają:

- Szybkie przestawienie docisku do gleby bloku ugniatającego – za pomocą dźwigni umieszczonej po prawej stronie. Przesunięcie dźwigni do przodu powoduje mniejszy docisk, natomiast przesunięcie dźwigni do tyłu zwiększa docisk.
- Szybkie przestawienie kąta pochyleń kół – za pomocą dźwigni umieszczonej po lewej stronie.

MONTAŻ KOŁA DOCISKOWEGO PRO > patrz instrukcja obsługi siewnika NG PLUS 4 i instrukcja obsługi zestawu Koła Pro.

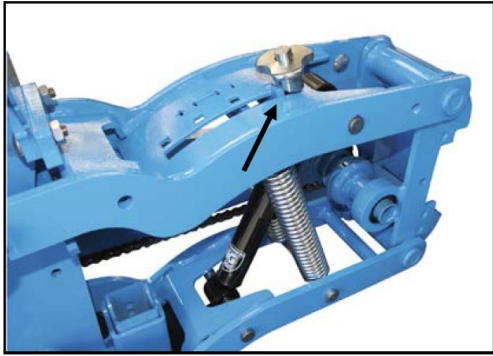


Fig. 1

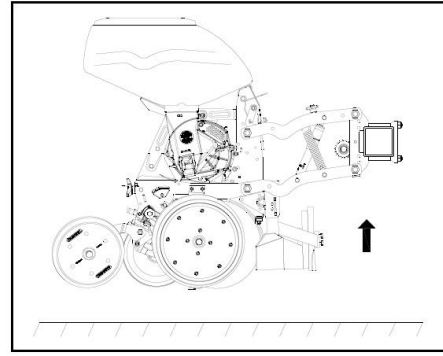


Fig. 2

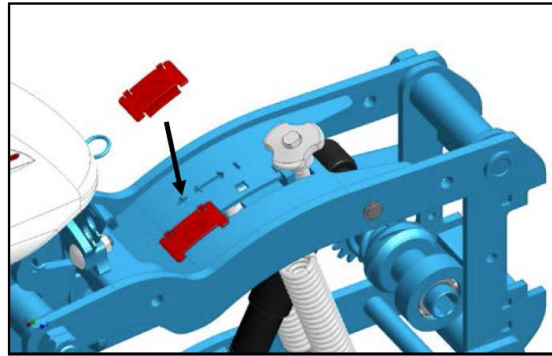


Fig. 3

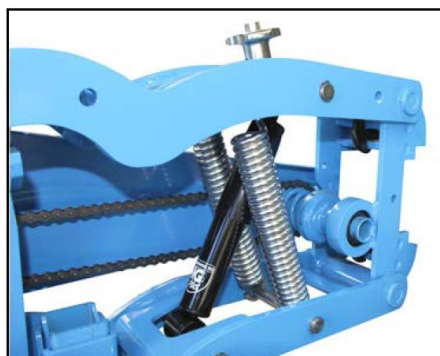
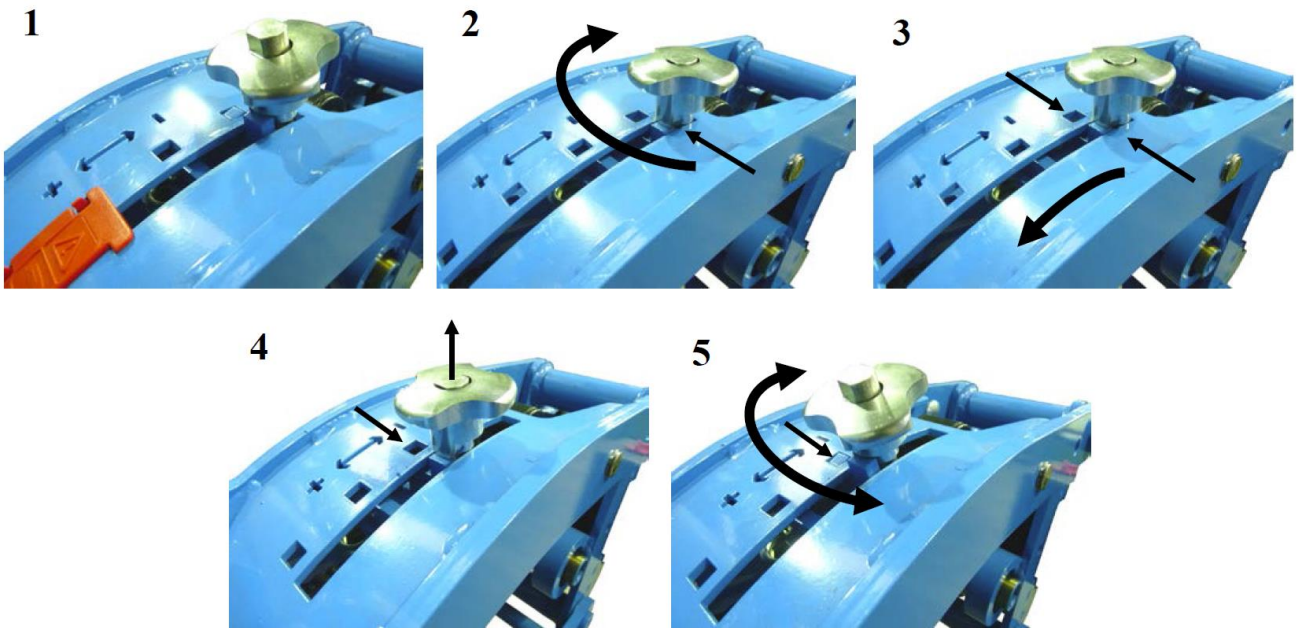


Fig. 4

3. Sprężyna dociskowa (fig. 1).

Sprężyna dociskowa służy do szybkiego ustawienia docisku do gleby sekcji wysiewającej. Ustawienie sprężyn dociskowych odbywa się za pomocą dźwigni regulacyjnej z pokrętkiem, wykonanej ze stali (fig. 1).

Oznaczenie + / - ułatwia orientację kierunku ustawienia, 4 pozycje ustawienia są możliwe:

“+” – zwiększanie docisku

“-” – zmniejszanie docisku



UWAGA! W celu ustawienia sprężyn ważne jest, aby sekcje wysiewające siewnika nie dotykały gleby. Siewnik musi być uniesiony (fig. 2), a sprężyny nie mogą być napięte.



Zaślepka jest umieszczona w pozycjach nr 3 i nr 4. W niektórych przypadkach użytkownika i w przypadku z niektórymi lekkimi ramami, pozycje nr 3 i nr 4 dają dużą siłę docisku sekcji wysiewających, a to może być przyczyną powstawania poślizgu na poziomie kół przenoszących napęd.

Gdy będą Państwo używać pozycji nr 3 lub nr 4, to należy umieścić tę zaślepkę na pozycjach nr 1 i nr 2, aby jej nie zgubić.

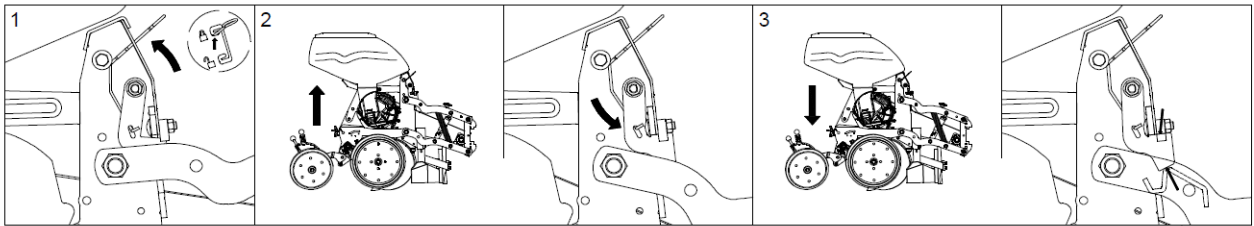
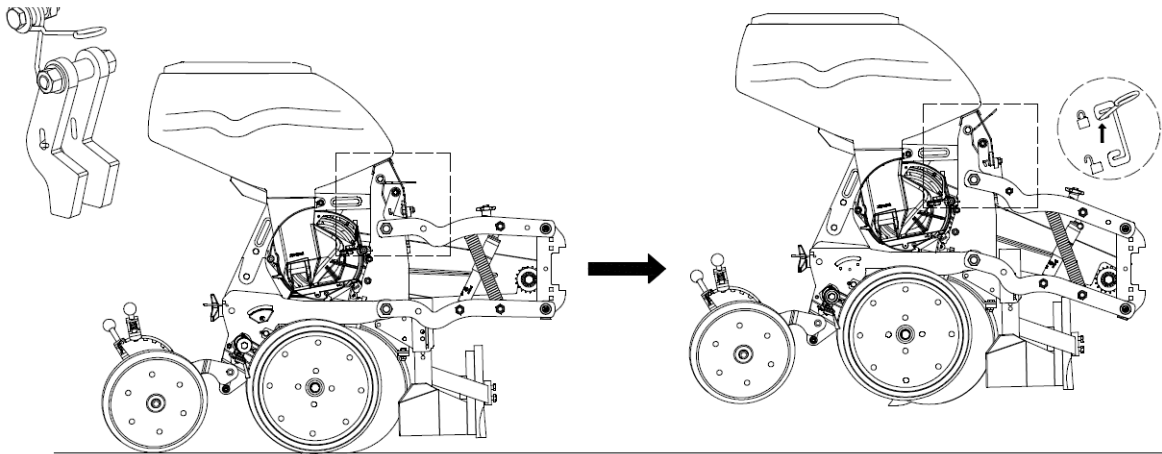
-> **ZASADA DZIAŁANIA:**

- ① Pozycja zablokowana.
- ② Przesunąć dźwignię w najwyższą pozycję.
- ③ Przesunięcie palca na skali w dół – przesunąć dźwignię w celu zmiany ustawienia.
- ④ Przesunąć palec na skali na inną pozycję unosząc w tym celu dźwignię.
- ⑤ Przesunąć dźwignię w pożądanym kierunku, następnie zablokować pozycję ustawienia.

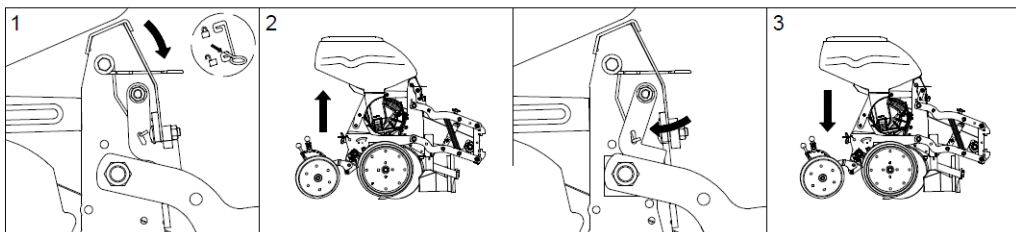
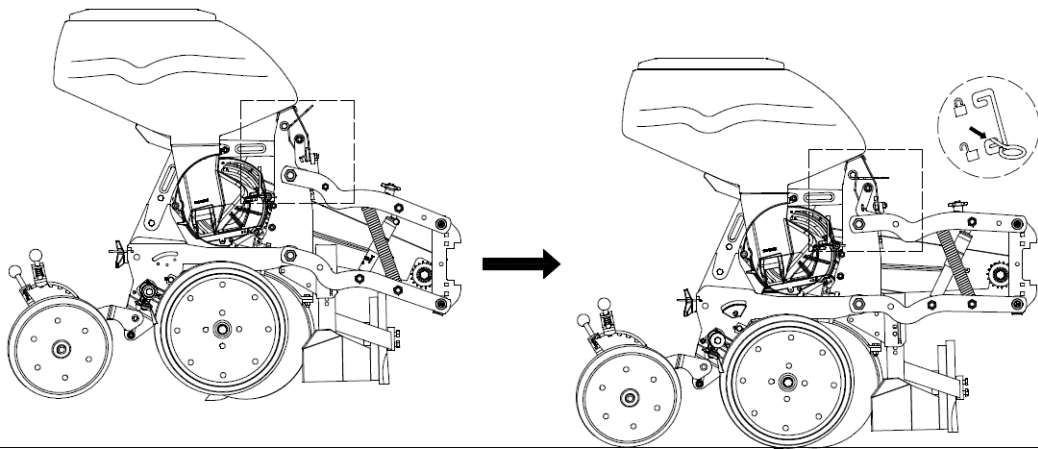
4. Amortyzator Monoshox®.EU (Fig. 4), (wyposażenie opcjonalne).

- Amortyzator jest specjalnie przygotowany do zastosowania na sekcji wysiewającej.
- Podczas pracy dwie sprężyny sekcji wysiewającej są odpowiedzialne za docisk do gleby, natomiast amortyzator Monoshox®.EU wytłumia wstrząsy podobnie jak robi to amortyzator samochodowy. Precyzja i równomierna głębokość wysiewu pozostają optymalne. Wynik: możliwe jest osiągnięcie wyższej prędkości roboczych w czasie wysiewu z zachowaniem jakości wysiewu MONOSEM.

- Przystawienie do pozycji górnej, zablokowanej





- Przystawienie do pozycji roboczej



5. Haczyk blokujący sekcję wysiewającą NG Plus M.

Haczyk blokujący umożliwia zablokowanie sekcji wysiewającej w pozycji górnej.

- Sekcja wysiewająca ustawiona w pozycji wolnej, niezablokowanej – znak otwartej kłódki . Z przodu sekcji wysiewającej sprężyna musi znajdować się na pozycji “otwartej kłódki”.
- Sekcja wysiewająca ustawiona górnej, zablokowanej – znak zamkniętej kłódki . Z przodu sekcji sprężyna musi znajdować się na pozycji “zamkniętej kłódki”.

Obsługa:

Przestawienie z pozycji roboczej do pozycji górnej, zablokowanej:

- Etap 1
Przestawić sprężynę w pozycję “zamkniętej kłódki”.
- Etap 2
Unieść sekcję wysiewającą.
- Etap 3
Docisk sprężyny działa na haczyk blokujący sekcji i popycha go do przodu.
- Etap 4
Po przestawieniu haczyka w pozycję, opuścić sekcję wysiewającą.

Przestawienie z pozycji górnej i zablokowanej do pozycji roboczej:

- Etap 1
Przestawić sprężynę w pozycję “otwartej kłódki”.
- Etap 2
Unieść sekcję wysiewającą.
- Etap 3
Docisk sprężyny działa na haczyk blokujący sekcji i popycha go do tyłu.
- Etap 4
Po przestawieniu haczyka w do tyłu, opuścić sekcję wysiewającą.

W celu ułatwienia uniesienia sekcji wysiewającej należy ustawić sprężynę w pozycji minimalnego docisku.

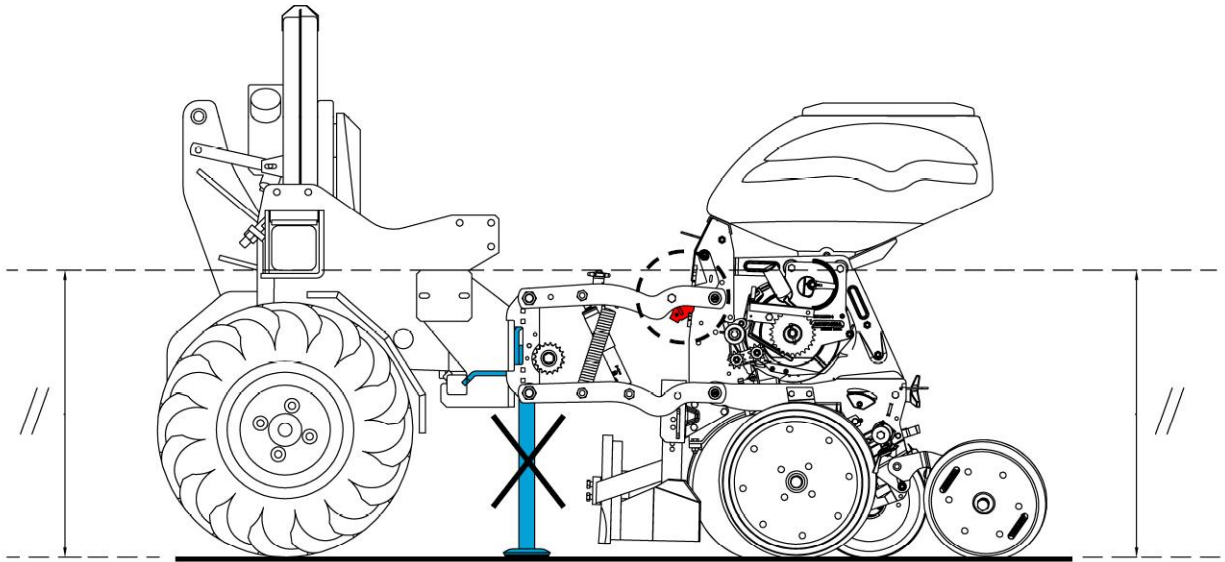
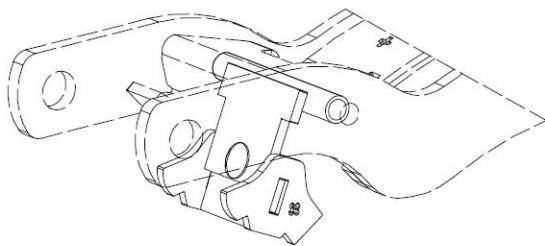
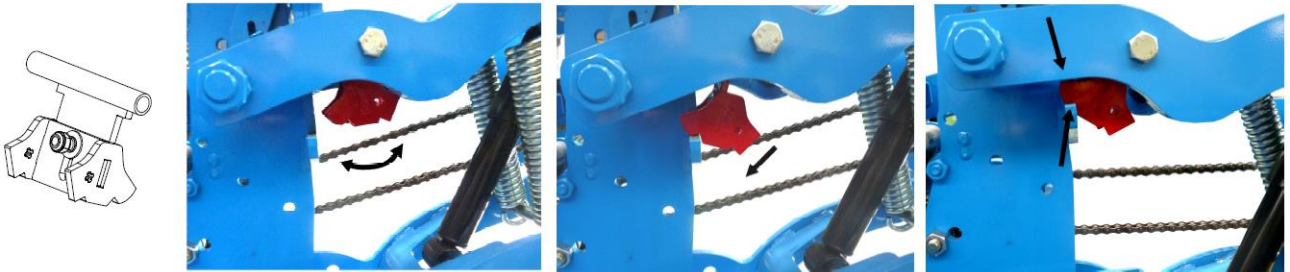
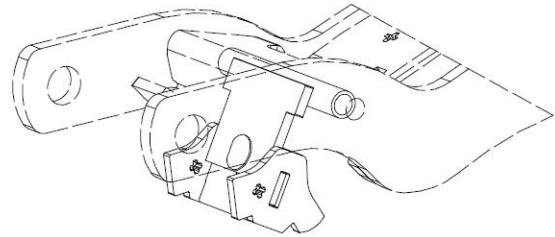


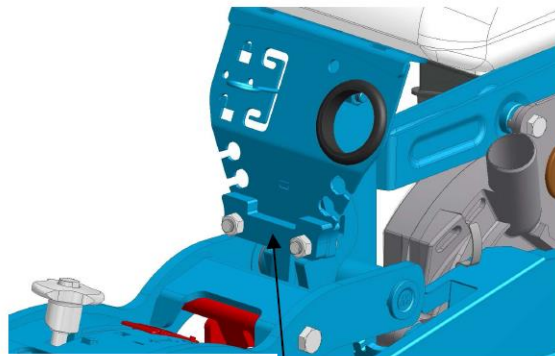
Fig. 1



Stopa podporowa w pozycji standardowej



Stopa podporowa w pozycji „+”



Ogranicznik do odwrócenia

6. Obsługa stopy podporowej

Stopa podporowa sekcji wysiewającej jest wykorzystywana tylko podczas odczepiania ramy siewnika, zastępuje ona standardową stopę podporową zamontowaną na belce ramy w przypadku siewników z kołami ustawionymi z przodu ramy (fig. 1).

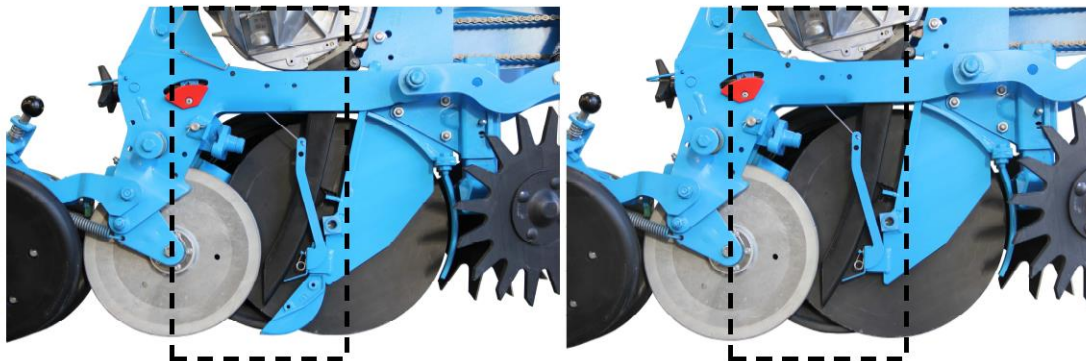
Obsługa:

- Etap 1
Gdy siewnik jest zawieszony na ciągniku, stopa podporowa znajduje się w pozycji "pływającej".
- Etap 2
Unieść siewnik i ustawić stopę podporową.
- Etap 3
Opuścić siewnik na glebę, stopa podporowa w pozycji, ramę można bezpiecznie odczepić.
- Etap 4
Gdy przyłączenie do siewnika jest przeprowadzone, unieść siewnik a stopa podporowa automatycznie odłączy się od ogranicznika.

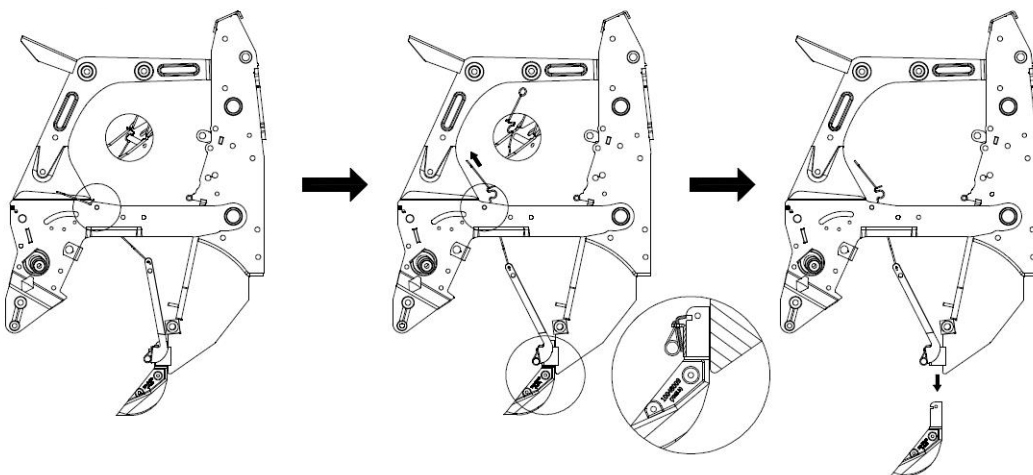
Stopa podporowa sekcji wysiewającej posiada dwie możliwe pozycje w celu dopasowania się do różnych ustawień przednich bloków kół:

- Bloki koła w pozycji standardowej: stopa podporowa jest mocowana z mniejszą stroną służącą jako ogranicznik.
- Bloki koła ustawione w pozycji: +4, +5 lub +8: konieczne jest obrócenie przestawianej części stopy podporowej na większą stronę mocowania, z oznaczeniem "+".

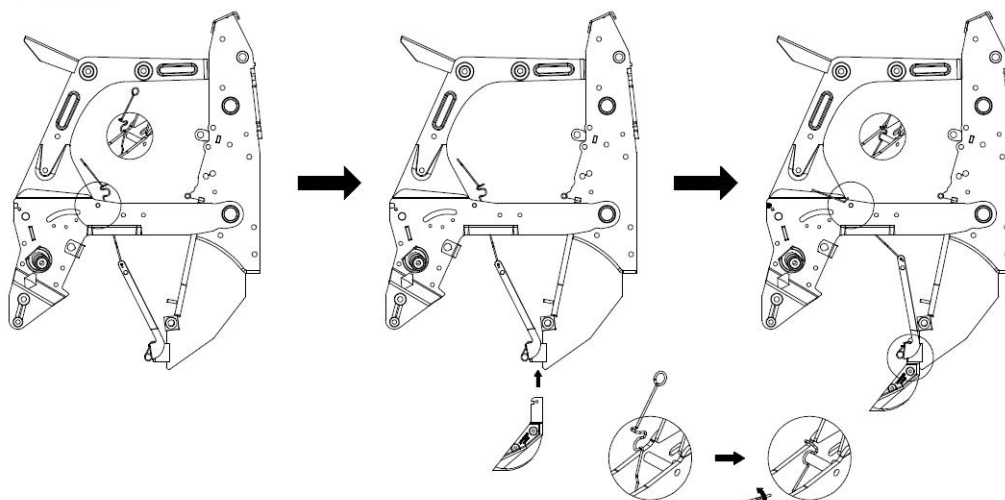
Ważne: kiedy stopy podporowe są przestawione do pozycji "+", należy upewnić się, czy ograniczniki tych sekcji wysiewających, gdzie są zamocowane stopy podporowe, są obrócone jak pokazano na ilustracji na poprzedniej stronie.



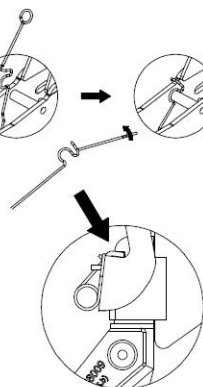
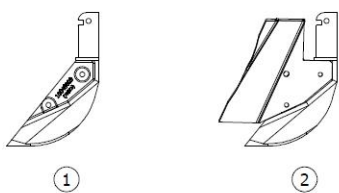
- Demontaż czubka redliczki



- Montaż czubka redliczki



- Różne czubki



7. Wymiana czubka redliczki wysiewającej.

Półautomatyczny układ umożliwi zdemonstowanie dolnego czubka redliczki wysiewającej bez konieczności używania dodatkowych narzędzi.

Obsługa:

Demontaż czubka redliczki:

- Etap 1
Unieść siewnik, aby móc zdemonstować czubek redliczki.



UWAGA! W celu bezpiecznego przeprowadzenia tej czynności, gdy siewnik jest uniesiony, należy pod siewnikiem należy umieścić podpory zabezpieczające, aby zabezpieczyć go przed upadkiem.

W zależności od warunków siewu nie będzie możliwe przeprowadzenie czyszczenia przed całkowitym demontażem.

- Etap 2
Odczepić sprężynę tuby, następnie pociągnąć za sprężynę w celu przestawienia blokady czubka redliczki do tyłu.
- Etap 3
Zdemontować czubek redliczki.

Zamontowanie czubka redliczki:

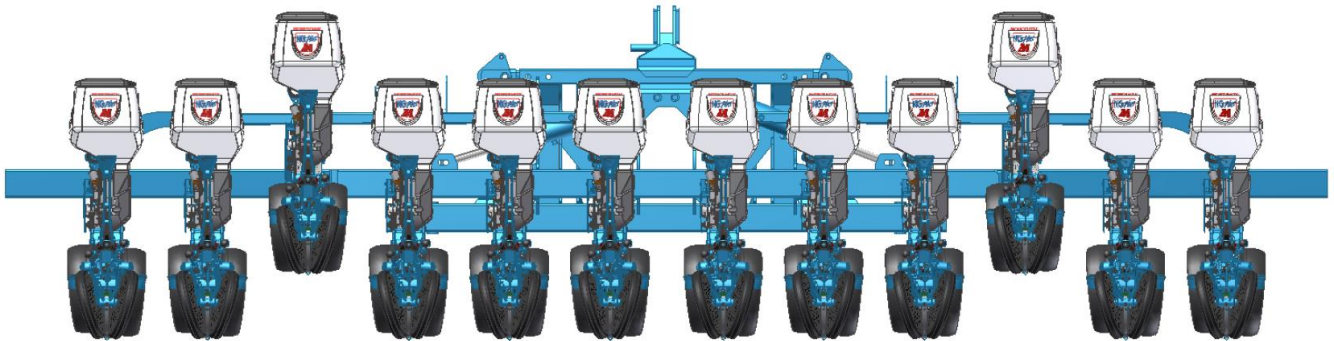
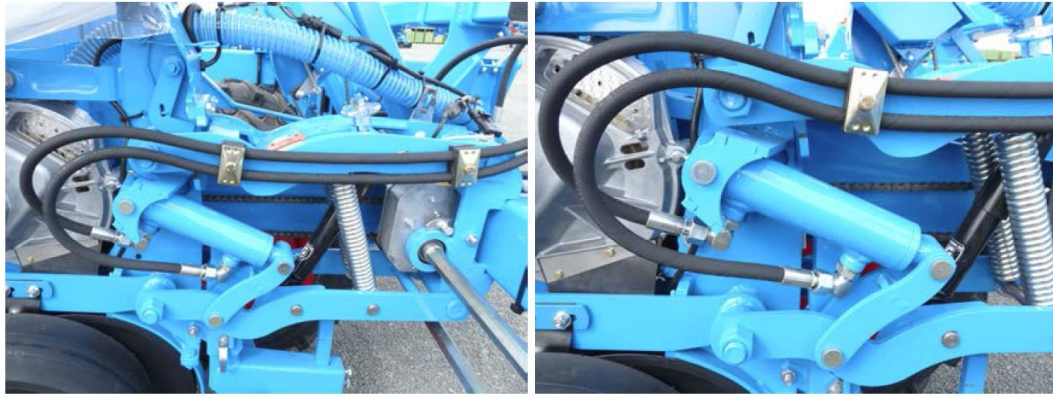
- Etap 1
Upewnić się, czy sprężyna nie została zahaczona przez tubę sekcji wysiewającej.
- Etap 2
Wprowadzić czubek redliczki między oba talerze zdecydowanych ruchem, aby czubek odpowiednio wskoczył w mocowanie i sprawdzić poprawność zablokowania czubka redliczki.
- Etap 3
Przyczepić sprężynę do tuby sekcji wysiewającej.
W celu ułatwienia przeprowadzenia tej czynności, wykonać ruch skrętny na poziomie sprężyny, aby zwiększyć zapinkę.

Przeprowadzić takie same czynności dla każdej sekcji wysiewającej.

Różne czubki redliczki są dostępne:

- ① Czubek dolny dla podwójnego talerza, (nr kat. 41061697).
- ② Czubek wydłużony z krótkimi uszkami (nr kat. 65106980).

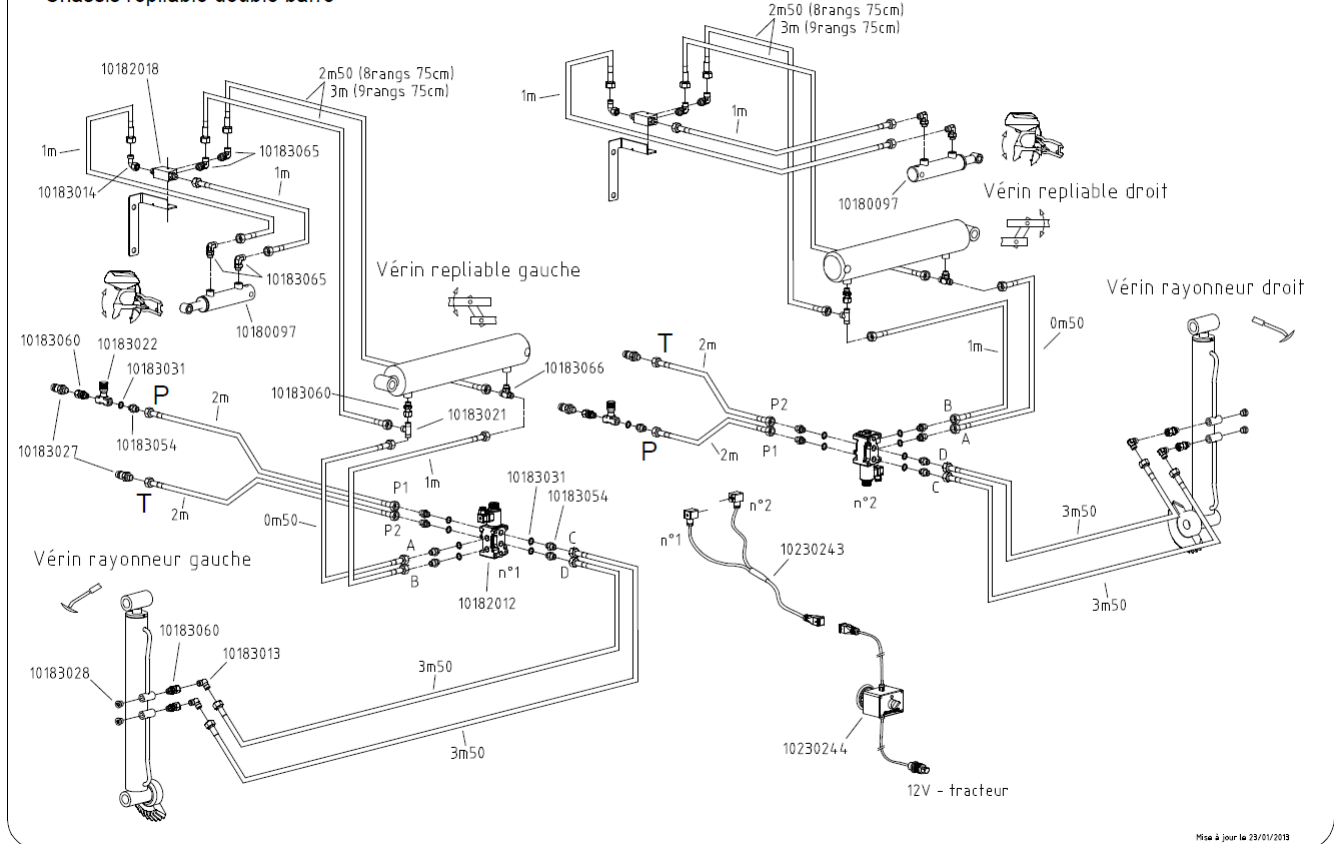
SEKCJA WYSIEWAJĄCA NG PLUS M – ZESTAW PODNOSZENIA SEKCJI WYSIEWAJĄCEJ



MONTAŻ SELEKTORA (WYBIERACZA) FUNKCYJNEGO "2 ROZDZIELACZE DWUSTRONNEGO DZIAŁANIA – 4 FUNKCJE"

Do podnoszenia sekcji wysiewającej NG Plus M. Dla ram składanych, dwubelkowych.

MONTAGE SELECTEUR DE FONCTIONS "2 DE - 4 FONCTIONS" avec relevage d'élément NG Plus M
Châssis repliable double barre



8 Rangs = 8 rzędów, 9 rangs = 9 rzędów, verin repliable gauche = siłownik do składania lewy, verin repliable droit = siłownik do składania prawy, verin rayonneur droit = siłownik do składania prawego znacznika przejazdów, verin rayonneur gauche = siłownik do składania lewego znacznika przejazdów, 12 V tracteur = gniazdo prądu ciągnika o napięciu 12 V

8. Montaż zestawu do podnoszenia sekcji wysiewającej NG Plus M.

Ten zestaw hydrauliczny służy do podnoszenia sekcji wysiewającej.

Zestaw jest wykorzystywany do podnoszenia 2 sekcji wysiewających wewnętrznych, mocowanych na bocznych, składanych ramionach siewnika na ramie składanej hydraulicznie, dwubelkowej (patrz: schemat na poprzedniej stronie).

Operator musi tylko zablokować sekcje wysiewające ręcznie zanim zostanie przeprowadzone składanie ramy.

Podnoszenie odbywa się automatycznie w chwili składania.

Zestaw montuje się wyłącznie w przypadku sekcji wysiewających NG Plus M.

Czynności należy przeprowadzać, gdy siewnik jest uniesiony.



UWAGA! Przed przeprowadzeniem wszelkich czynności, należy upewnić się, czy w strefie działania maszyny nie znajdują się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na niebezpieczeństwo!

GARAŻOWANIE SIEWNIKA

Przed garażowaniem siewnika konieczne jest przeprowadzenie prac konserwacyjnych i oczyszczenie siewnika. Takie czynności są niezbędne, aby siewnik był zawsze gotowy do pracy i mógł pracować wydajnie oraz by zagwarantować mu lepszą i dłuższą eksploatację.

Prace konserwacyjne przed garażowaniem siewnika:

Przed rozpoczęciem czyszczenia siewnika, należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

- Należy opróżnić zbiorniki podsiewacza do nawozów / aplikatora mikrogranulatów Microsem / zbiorniki sekcji wysiewających.
 - Nie wolno pozostawiać nawozu w podsiewaczu nawozów. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające.
(Mycie wodą, ale nie pod ciśnieniem. Należy dobrze sprawdzić, czy nie pozostały żadne resztki granulatu. Wysuszyć, gdyż urządzenie źle znosi wilgoć).
 - Nie wolno pozostawiać środków mikrogranulowanych w zbiornikach aplikatora Microsem. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające.
(Mycie wodą, ale nie pod ciśnieniem. Należy dobrze sprawdzić, czy nie pozostały żadne resztki granulatu. Wysuszyć, gdyż urządzenie źle znosi wilgoć).
- Nie wolno pozostawiać ziarna w zbiornikach sekcji wysiewających. Należy bezwzględnie oczyścić przekładnie rozdzielające za pomocą sprężonego powietrza.
 - Oczyszczyć podajnik ślimakowy z granulatu.
- Umieścić warstwę smaru na wszystkich narzędziach mających kontakt z glebą.
- Przesmarować punkty przegubowe, następnie wykonać nimi parę manewrów, podobnie postąpić z sekcjami teleskopowymi, przekładnią napędową, wałkiem odbioru mocy i częściami roboczymi.
- Konieczne jest przeczyszczenie łańcuchów. Jeśli łańcuchy są zabrudzone, to należy je zdemontować i zanurzyć w oleju.
- Wyczyścić wnętrze bloków kół zdejmując uprzednio ochronne osłony.
- Sprawdzić dokręcenie śrub i nakrętek. W razie konieczności dokręcić.
- Sprawdzić stan części roboczych.
- W przypadku uszkodzenia części należy je wymienić na nowe, oryginalne (Ribouleau MONOSEM).
- Najlepiej zamówić części zamienne na końcu sezonu, wtedy najszybciej będą dostępne.


Nie przestrzeganie powyższych zaleceń może pociągnąć za sobą przedwczesne zużycie oraz utrudnić uruchomienie maszyny podczas kolejnego uruchomienia.

Składowanie maszyny:

Przestrzeżenie poniższych zaleceń jest konieczne:

- Siewnik musi być składowany w miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie wilgoci, w hangarze.
- Siewnik musi spoczywać na płaskim, twardym i pewnym podłożu.
- Przed opuszczeniem siewnika na ziemię należy opuścić stopy podporowe.
- Operacja odczepiania siewnika od ciągnika musi odbywać się powoli, z zachowaniem ostrożności.
- Unieruchomić ciągnik, aby uniemożliwić jego poruszanie się.
- Zabrania się przebywania między ciągnikiem a maszyną podczas przeprowadzania manewrów.
- W przypadku składowania siewników na ramie składanej, rama siewnika musi być rozłożona. Natomiast w przypadku siewników na ramie teleskopowej, boczne ramiona muszą być zsunięte.
- Zalecane jest, aby składowane siewniki miały siłowniki w pozycji całkowicie wsuniętego tłoczyska. Jeśli nie jest to możliwe, to tłoczyska siłowników należy przesmarować.
- Odłączyć przewody instalacji hydraulicznej, gdy układ hydrauliczny nie znajduje się już pod ciśnieniem.
- Pod maszyną należy ułożyć kliny zabezpieczające, aby maszyna nie miała możliwości przemieszczenia się.
- Odłączyć i zdemontować wszystkie urządzenia elektroniczne i przechowywać je w suchym miejscu.

Jeśli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to istnieje niebezpieczeństwo poważnych okaleczeń ciała lub spowodowania wypadków śmiertelnych!

 Producent zastrzega sobie prawo do wszelkich modyfikacji przeprowadzanych na siewnikach bez specjalnego uprzedzenia, co związane jest ze stałą troską o wzrost jakości i bezpieczeństwa produkowanych maszyn.

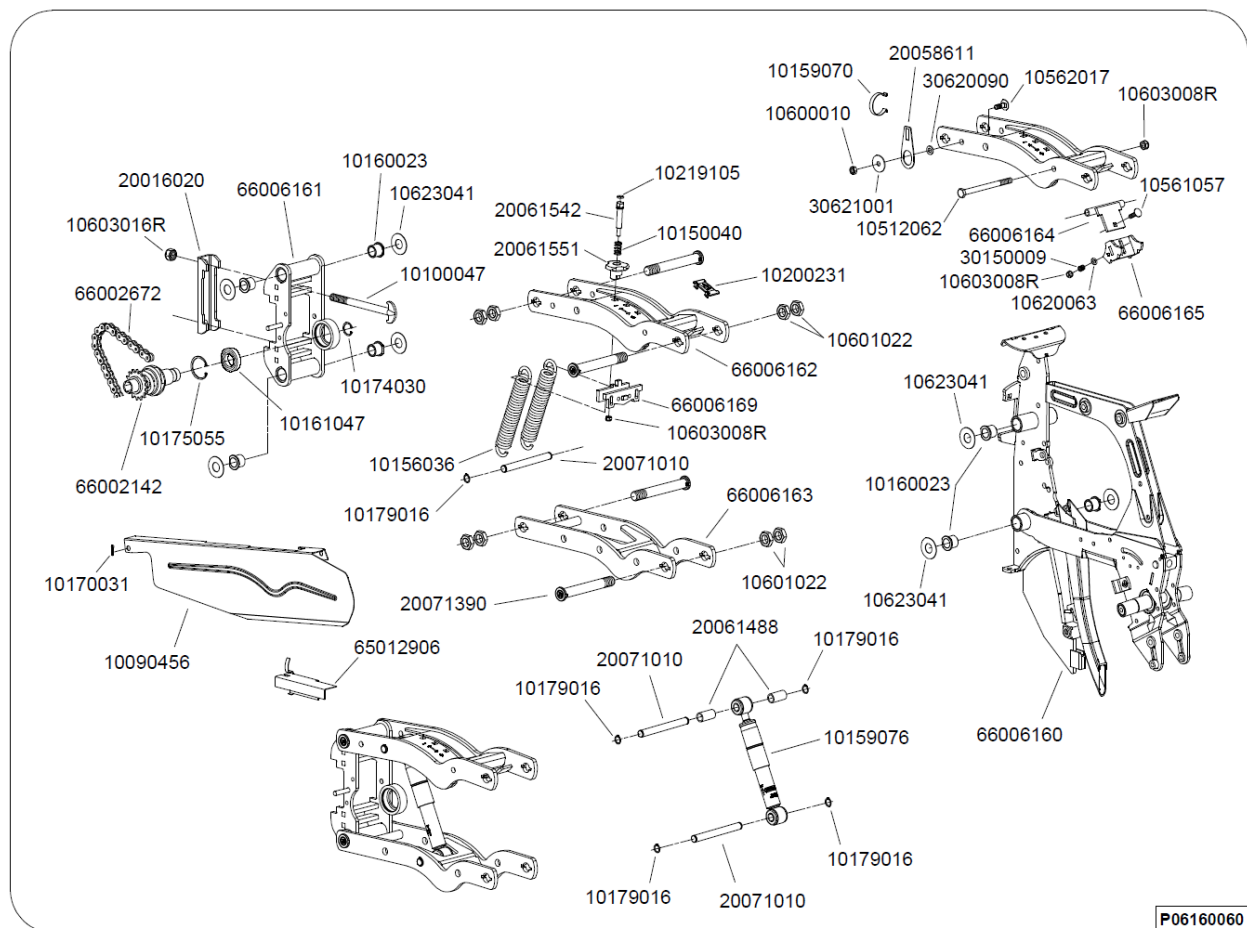
 Fotografie użyte w instrukcji obsługi nie są wiążące i mogą się różnić od rzeczywistego wyglądu maszyny.

KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH



PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS
ERSATZTEILE
PIEZAS DE REPUESTO

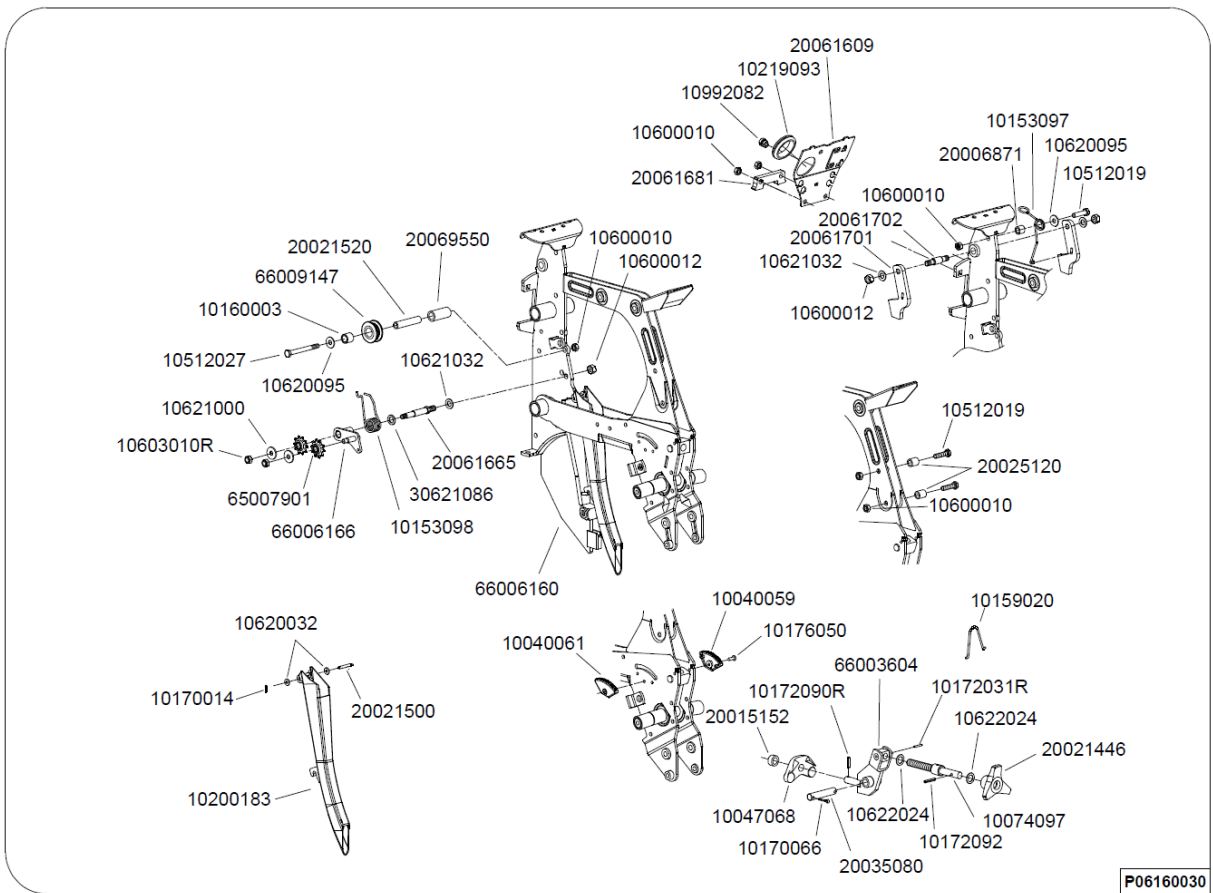


P06160060

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10090456	Carter mobile de chaîne NG Pus M		20061551	Pommeau de levier (40090449)
6968.1	10100047	Boulon complet (avec écrou) de tête d'élément		20071010	Axe amortisseur NG Plus Monoshox
6227	10150040	Ressort de manette		20071390	Axe parallélogramme NG Plus M
	10156036	Ressort d'appui NG Pus M	5024	30150009	Ressort « R52 » inox
	10159070	Ressort de maintien tuyau de dépression		30620090	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2,5
	10159076	Amortisseur NG Plus Monoshox	7089	65012906	Carter fixe de chaîne
	10160023	Bague autolubrifiante à collerette	6972.1	66002142	Bloc pignon de sécurité complet sur tête
11579	10161047	Roulement de tête réf.6006 ZZ	7114	66002672	Chaîne d'élément NG plus (124 maillons)
	10170031	Goupille fendue Ø3,5 x 25		66006160	Corps nu élément NG Plus M
6915	10174030	Anneau élastique extérieur Ø30		66006161	Cadre de tête d'élément NG Plus M
11580	10175055	Anneau élastique int. Ø55		66006162	Bras parallélogramme supérieur NG Plus M
9813	10179016	Anneau élastique inox ext. Ø16		66006163	Bras parallélogramme inférieur NG Plus M
	10200231	Obturbateur de position		66006164	Articulation béquille NG Plus M
	10219105	Joint torique		66006165	Partie coulissante béquille NG Plus M
	10561057	Vis TRCC M8 x 30		66006169	Glissière réglage ressort d'appui
	10562017	Vis TRCC M10 x 30			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601022	Ecrou Hm M22			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10603016R	Ecrou frein M16			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10623041	Rondelle Ø22,5 x 50 x 1			
6969	20016020	Contre bride de tête d'élément (40090022)			
	20058611	Support tuyau de dépression			
	20061488	Tube entretoise NG Plus Monoshox			
	20061542	Axe poignée verrouillage ressort (40090448)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Partie avant

Mise à jour le 18/10/2013

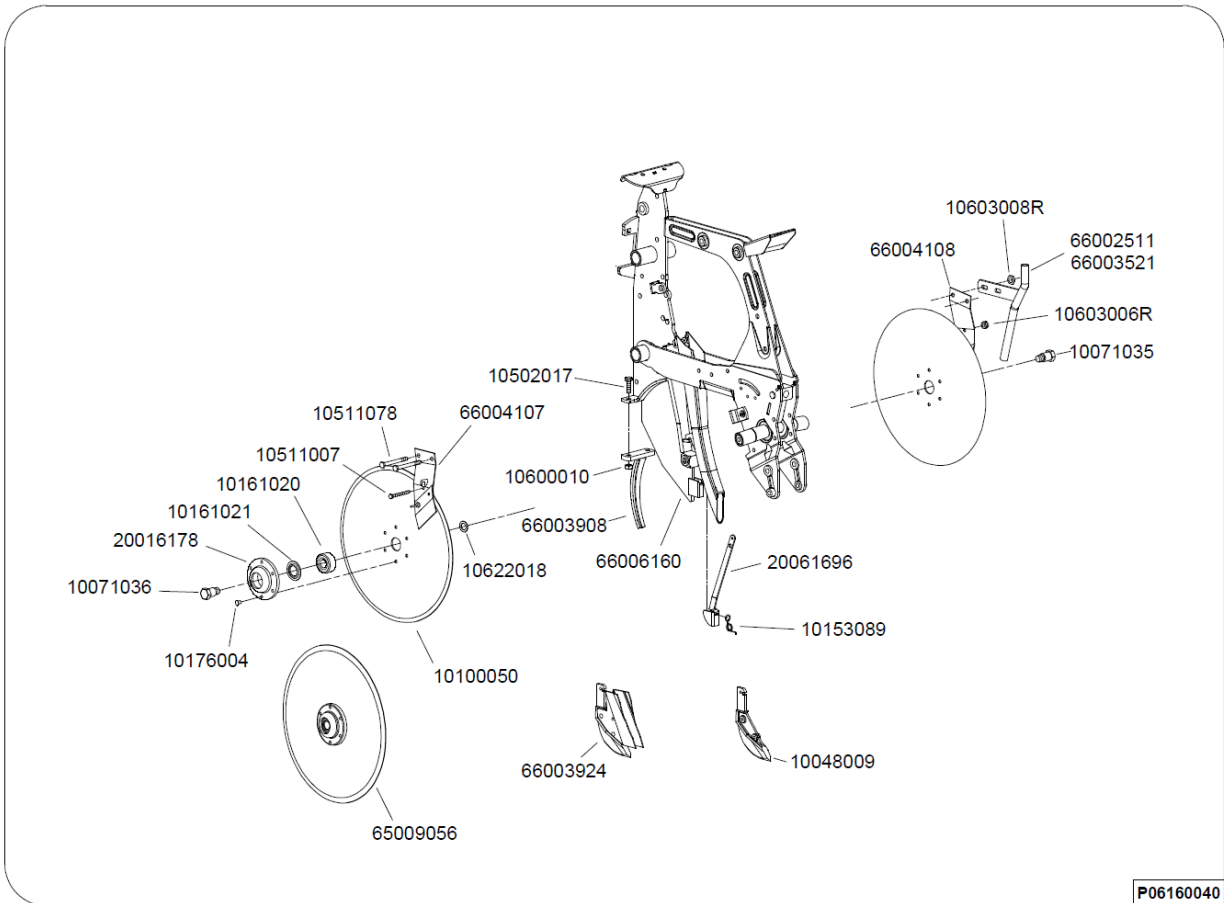


P06160030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10040059	Indicateur de profondeur droit NG Plus	4369	20006871	Tube entretoise (40060781)
	10040061	Indicateur de profondeur gauche NG Plus	6099	20015152	Bague sur palier articulé (40012010)
7070	10047068	Palonnier	7083	20021446	Volant de réglage du terrage
7076.a	10074097	Tige de réglage du terrage	7086	20021500	Axe de goulotte
	10153097	Ressort de taquet blocage position haute NG Plus M	7095	20021520	Axe de galet
	10153098	Ressort tendeur de chaîne NG Plus M	7105	20025120	Entretoise sur corps d'élément
6779	10160003	Bague autolubrifiante	7087.b	20035080	Axe de palier articulé (40090375)
	10170014	Goupille fendue Ø2,5 x 20		20061609	Façade amovible NG Plus M
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35		20061665	Axe tendeur de chaîne NG Plus M
	10172031R	Goupille élastique Ø3,5 x 25		20061681	Cale inversable pour biuée basse NG Plus M
	10172090R	Goupille élastique Ø6 x 25		20061701	Taquet blocage position haute NG Plus M
	10172092	Goupille élastique Ø6 x 35		20061702	Axe de taquet blocage position haute NG Plus M
	10176050	Rivet alu-acier Ø6 x 16		20069550	Tube entretoise
7079.b	10200183	Goulotte de descente graine standard		30621086	Rondelle Ø15 x 24 x 2,5
	10219093	Passer tuyau Øint. 50mm		65007901	Pignon 10 dents
	10512019	Vis H M10 x 40	7069.c	66003604	Palier articulé de réglage >07
	10512027	Vis H M10 x 100		66006160	Corps nu élément NG Plus M
	10600010	Ecrou H M10		66006166	Tendeur de chaîne NG Plus M
	10600012	Ecrou H M12	7096	66009147	Galet fixe
	10603010R	Ecrou frein M10			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10621000	Rondelle Ø10,5 x 30 x 3			
	10621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10992082	Douille passe fil			

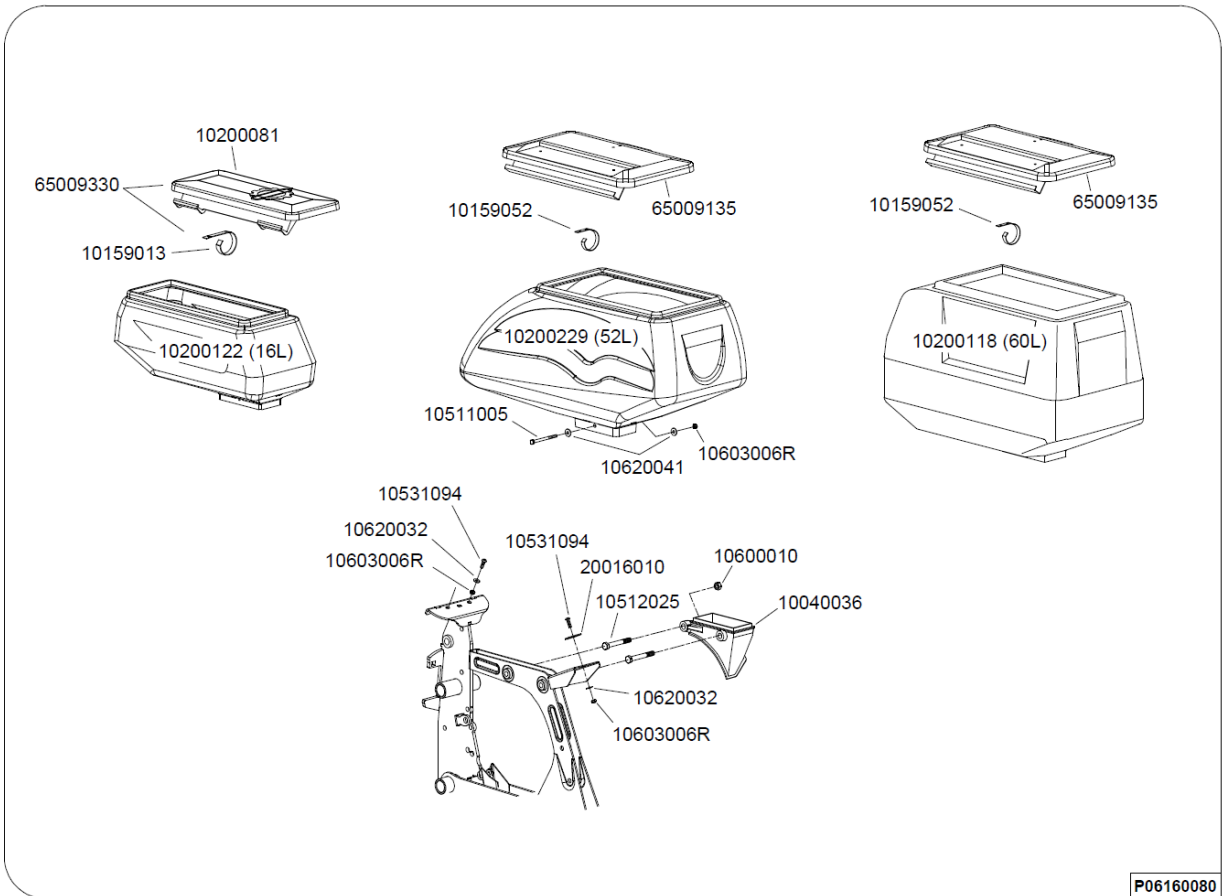
ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Corps d'élément

Mise à jour le 18/10/2013



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10048009	Pointe longue NG Plus		66006160	Corps nu élément NG Plus M
7012.Da	10071035	Axe de roulement disque côté droit			
7012.Ga	10071036	Axe de roulement disque côté gauche			
7068	10100050	Disque Ø380			
	10153089	Ressort de rappel pointe démontable NG Plus M			
7014.a	10161020	Roulement de disque réf.3204 2RS			
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité réf.6204 ID			
	10176004	Rivet TF Ø6 x 22			
	10502017	Vis H M10 x 30			
	10511007	Vis H M6 x 100			
	10511078	Vis H M8 x 75			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10622018	Rondelle Ø16,5 x 21 x 1			
7010.a	20016178	Moyeu de roulement de disque			
	20061696	Verrouillage pointe démontable NG Plus M			
7068.co	65009056	Disque Ø380 complet avec moyeu et roulement			
7085.Da	66002511	Tube de descente insecticide côté droit l = 380mm			
7085.Ga	66002510	Tube de descente insecticide côté gauche l = 380mm			
7085.D1a	66003521	Tube de descente insecticide côté droit l = 250mm			
7085.G1a	66003520	Tube de descente insecticide côté gauche l = 250mm			
7337	66003908	Pointe de protection double disque ouvreurs			
7065.b	66003924	Pointe longue oreilles courtes NG Plus M			
7084.1a	66004108	Décrottoir extérieur côté droit			
7084.2a	66004107	Décrottoir extérieur côté gauche			
ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Double disques					

Mise à jour le 18/10/2013

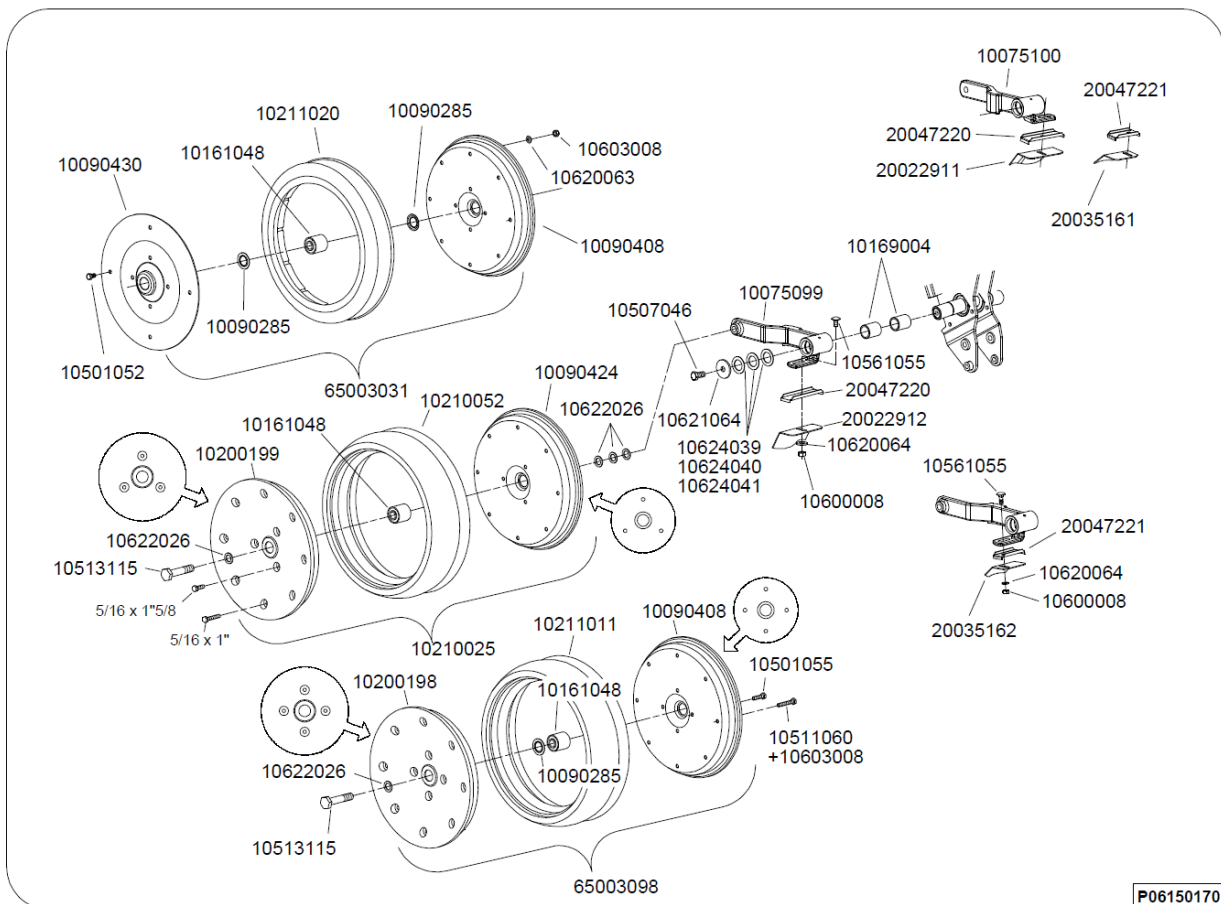


P06160080

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6202	10040036	Embout de couvercle de boîtier			
7088.2	10159013	Crochet de couvercle			
7104.2	10159052	Crochet de couvercle de trémie			
	10511005	Vis H M6 x 80			
	10512025	Vis H M10 x 80			
	10531094	Vis tête bombée M6 x 20 – 6 pans creux			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5			
	10200081	Couvercle trémie 16L sans crochet			
7077.2	10200118	Trémie d'élément NG Plus 60 litres			
7077.3	10200122	Trémie d'élément NG Plus 16 litres			
	10200229	Trémie d'élément NG+ 52 litres			
	20016010	Rondelle inox Ø7 x 52 x 1,5			
7104	65009135	Couvercle de trémie NG Plus (45L : 52L : 60L)			
	65009330	Couvercle de trémie NG Plus (16L)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Montage trémie

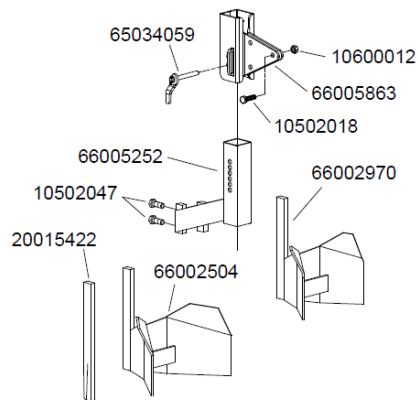
Mise à jour le 18/10/2013



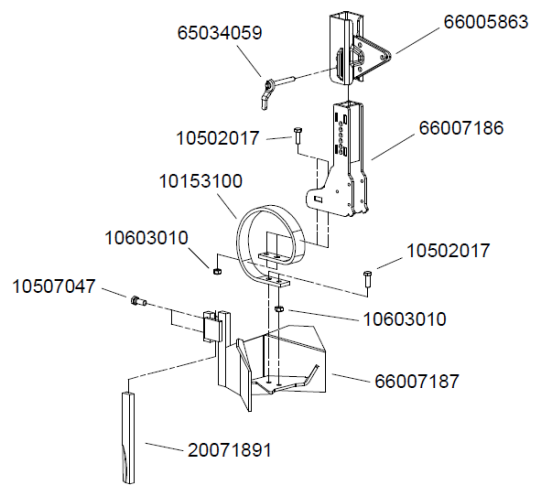
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10075099	Bras porte-roue de jauge coté gauche NG+		10624039	Rondelle Ø33,5 x 45 x 1
	10075100	Bras porte-roue de jauge coté droit NG+		10624040	Rondelle Ø33,5 x 45 x 1,5
7142	10090285	Rondelle de protection roulement		10624041	Rondelle Ø33,5 x 45 x 2
7073.1q	10090408	½ jante intérieure tôle seule (4 trous & rit de 7140.a)	7122.D	20022911	Décrottoir sur roue de jauge droite
7073.1n	10090424	½ jante intérieure tôle seule (3 trous)	7122.G	20022912	Décrottoir sur roue de jauge gauche
	10090430	½ jante plate de roue de jauge de 5cm		20047220	Guide décroittoir de roue de jauge
7140.a	10161048	Roulement de roue de jauge		20047221	Guide décroittoir de roue de jauge étroite
7336	10169004	Bague autolubrifiante 24.94 x 32.62 x 40	7122.2D	20035161	Décrottoir sur roue de jauge étroite droite
7073.4	10200198	½ jante extérieure plastique seule (4 trous)	7122.2G	20035162	Décrottoir sur roue de jauge étroite gauche
7073.3	10200199	½ jante extérieure plastique seule (3 trous)		30513015	Vis H M16 x 80 (Pas à droite)
7073.n	10210025	Roue de jauge complète largeur 10 cm (3 trous)	7063.a	65003031	Roue de jauge complète largeur 5cm
7073.2n	10210052	Pneu seul largeur 10 cm (roue jauge 3 trous)	7073.q	65003098	Roue jauge complète largeur 10 cm (4 trous)
7073.2	10211011	Pneu seul largeur 10 cm (roue jauge 4 trous)			
7063.2	10211020	Pneu seul largeur 5cm			
	10501052	Vis H M8 x 16			
	10501055	Vis H M8 x 25			
	10507046	Vis H M12 x 25			
	10511060	Vis H M8 x 45			
	10513115	Vis H M16 x 80 (Pas à gauche)			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10600008	Ecrou H M8			
	10603008	Ecrou frein M8			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10621064	Rondelle Ø13 x 45 x 5			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Roue de jauge

Mise à jour le 22/07/2013

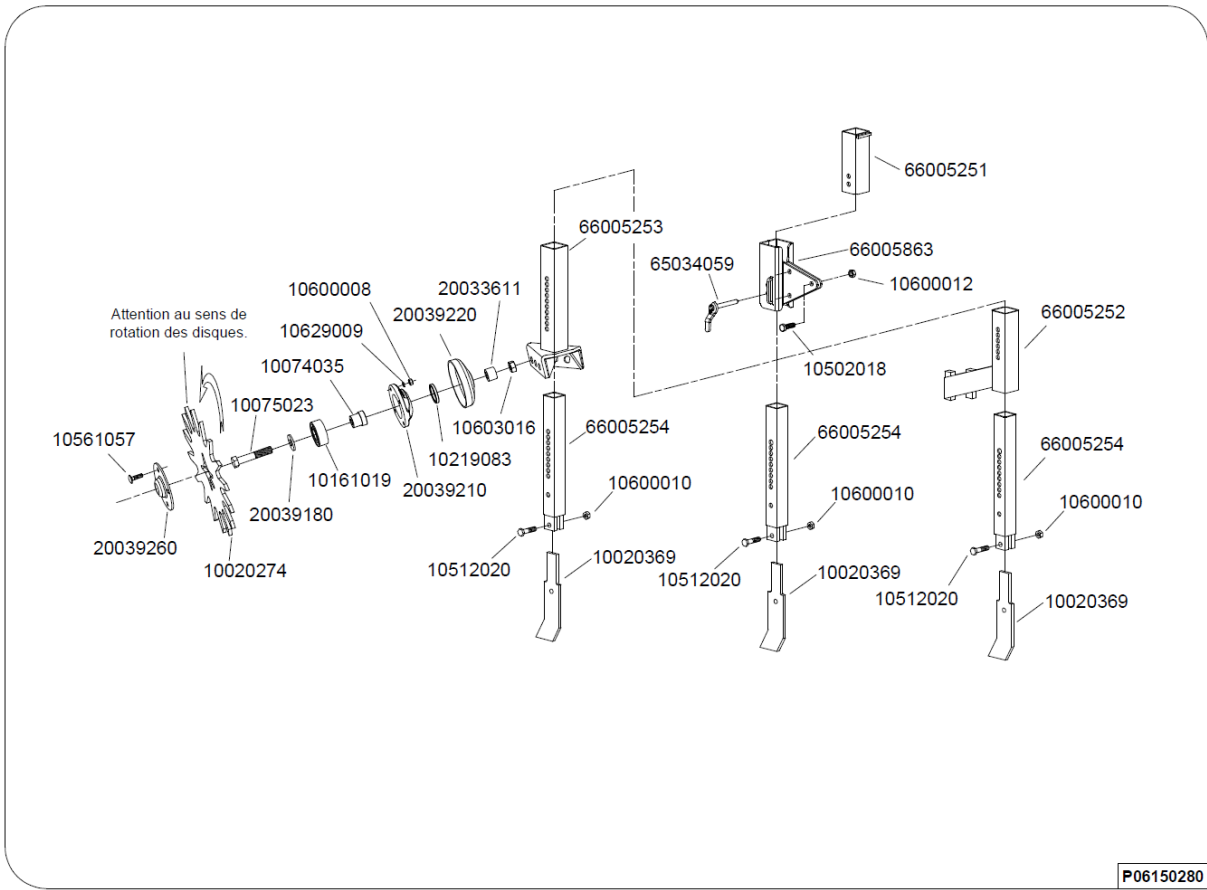


P06150310

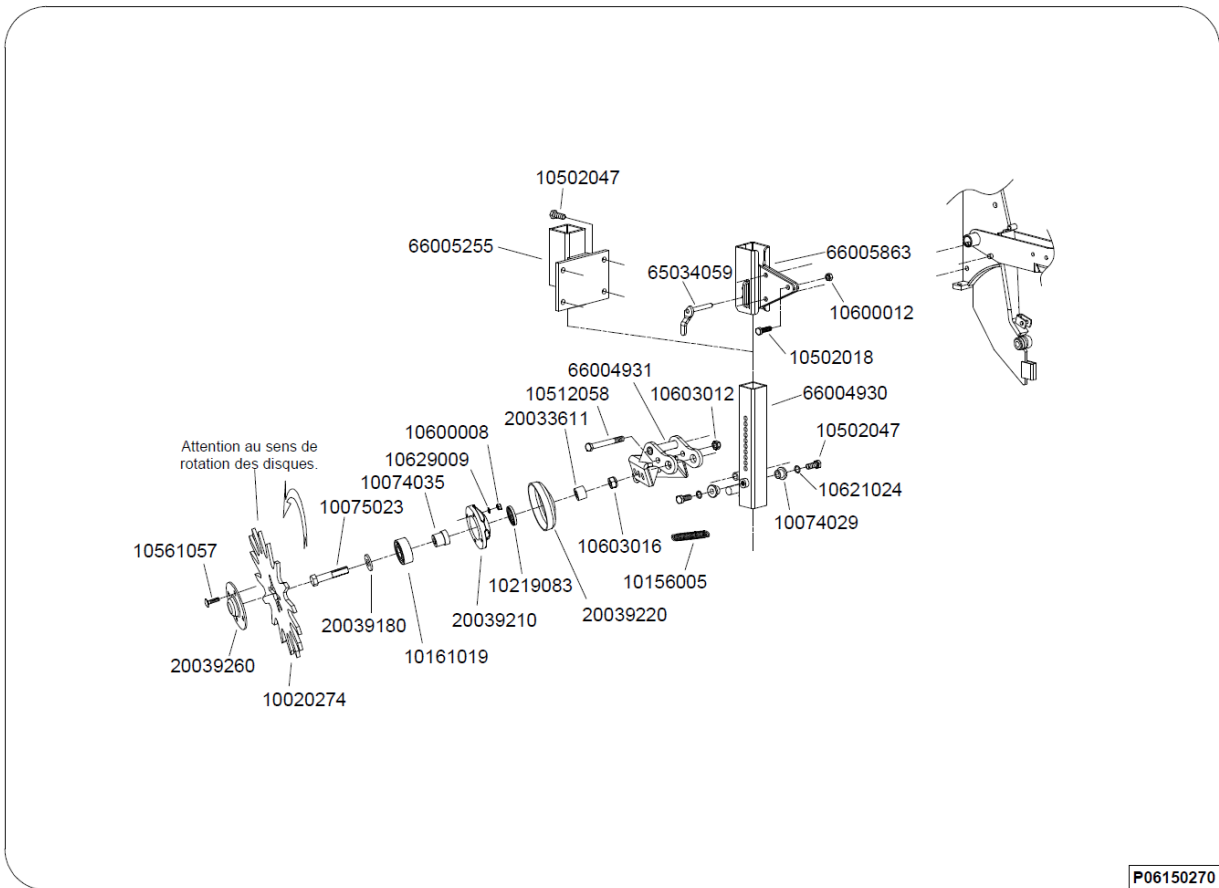


P06150300

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10502018	Vis H M10 x 35		10153100	Lame de ressort chasse mottes flexible NG+
	10502047	Vis H M12 x 30		10502017	Vis H M10x30
	10600012	Ecrou H M12		10507047	Vis H M12x30
7101	20015422	Coutre chasse mottes standard large		10603010	Ecrou frein M10
	65034059	Levier de verrouillage		20071891	Coutre chasse mottes flexible NG+ longueur 220mm
7103.a	66002504	Chasse-mottes NG+		65034059	Broche pour support chasse mottes et chasse débris
	66002970	Chasse-mottes NG+ étroit		66005863	Support montant chasse mottes sur élément NG+4
	66005252	Support chasse-mottes		66007186	Support chasse mottes flexible NG+
	66005863	Support accessoires avant		66007187	Chasse mottes flexible NG+



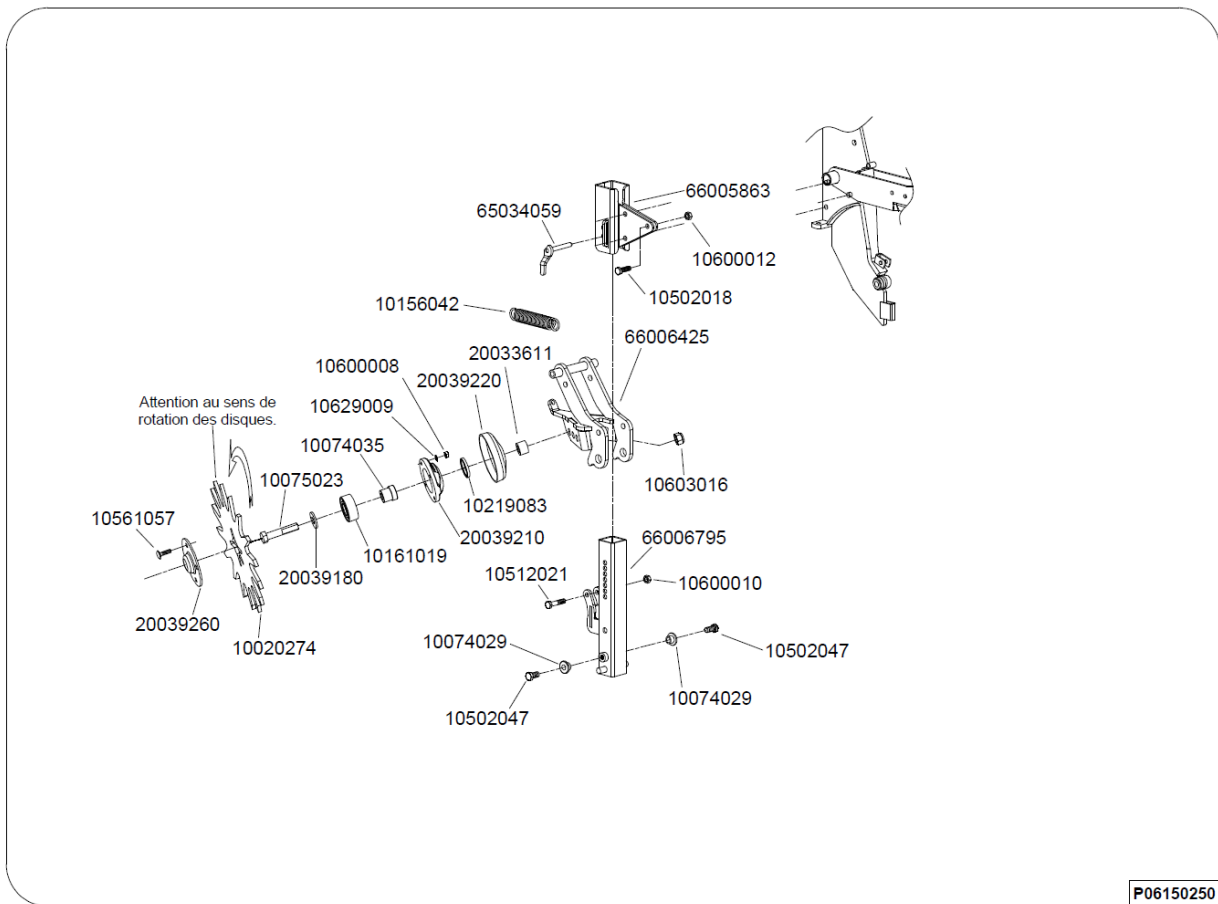
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris rotatif			
7341	10020369	Lame couteur de chasse débris rotatif			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
7347.a	10075023	Axe de chasse débris rotatif			
7348	10161019	Roulement (5206 2 RS)			
7352	10219083	Joint chasse débris rotatif			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10512020	Vis H M10 x 45			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Bague entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris rotatif			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris rotatif			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris rotatif			
	66005251	Fourreau entretoise pour support chasse débris rotatif			
	66005252	Porte chasse motte pour support chasse débris rotatif			
	66005253	Support de disques chasse débris rotatif			
	66005254	Support de lame couteur de chasse débris rotatif			
	66005863	Support de chasse débris rotatif			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif					
Mise à jour le 22/07/2013					



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris		66005863	Support de chasse débris NG+
7244	10074029	Douille d'articulation			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
7347.a	10075023	Axe de chasse débris			
	10156005	Ressort (R81)			
7348	10161019	Roulement 3206 2RS			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512058	Vis H M12 x 110			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603012	Ecrou frein M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10621024	Rondelle Ø13 x 18 x 1			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66004930	Tube de réglage chasse débris flottant			
	66004931	Support chasse débris flottant			
	66005255	Support de chasse débris NX			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif flottant

Mise à jour le 22/07/2013

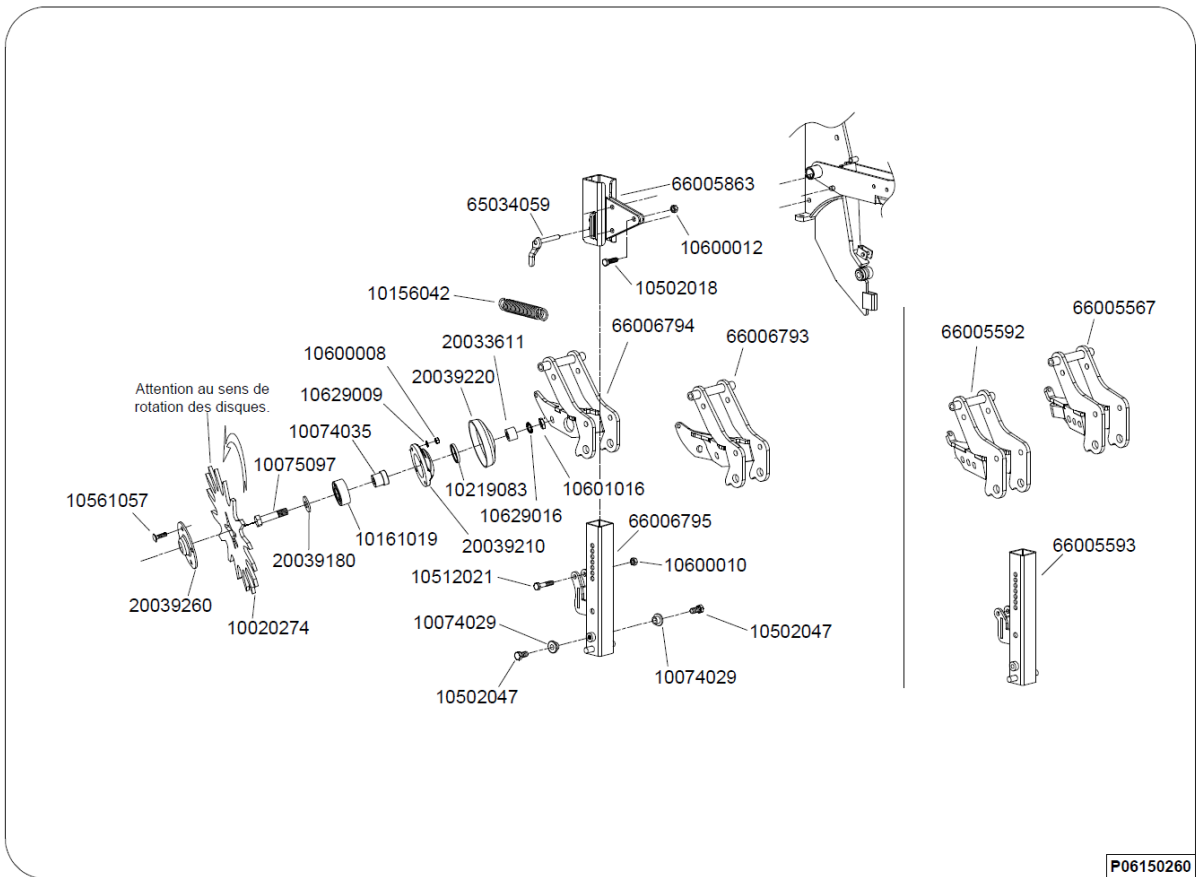


P06150250

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris			
7244	10074029	Douille d'articulation			
7349	10074035	Axe creux porte roulement			
	10075023	Axe de chasse débris M16 x 82 (42)			
	10156042	Ressort			
7249	10161019	Roulement (5206 ZZ)			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512021	Vis H M10 x 50			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10603016	Ecrou frein M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66005863	Support de chasse débris			
	66006425	Partie inférieur chasse débris escamotable large			
	66006795	Partie supérieur chasse débris escamotable			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif escamotable large

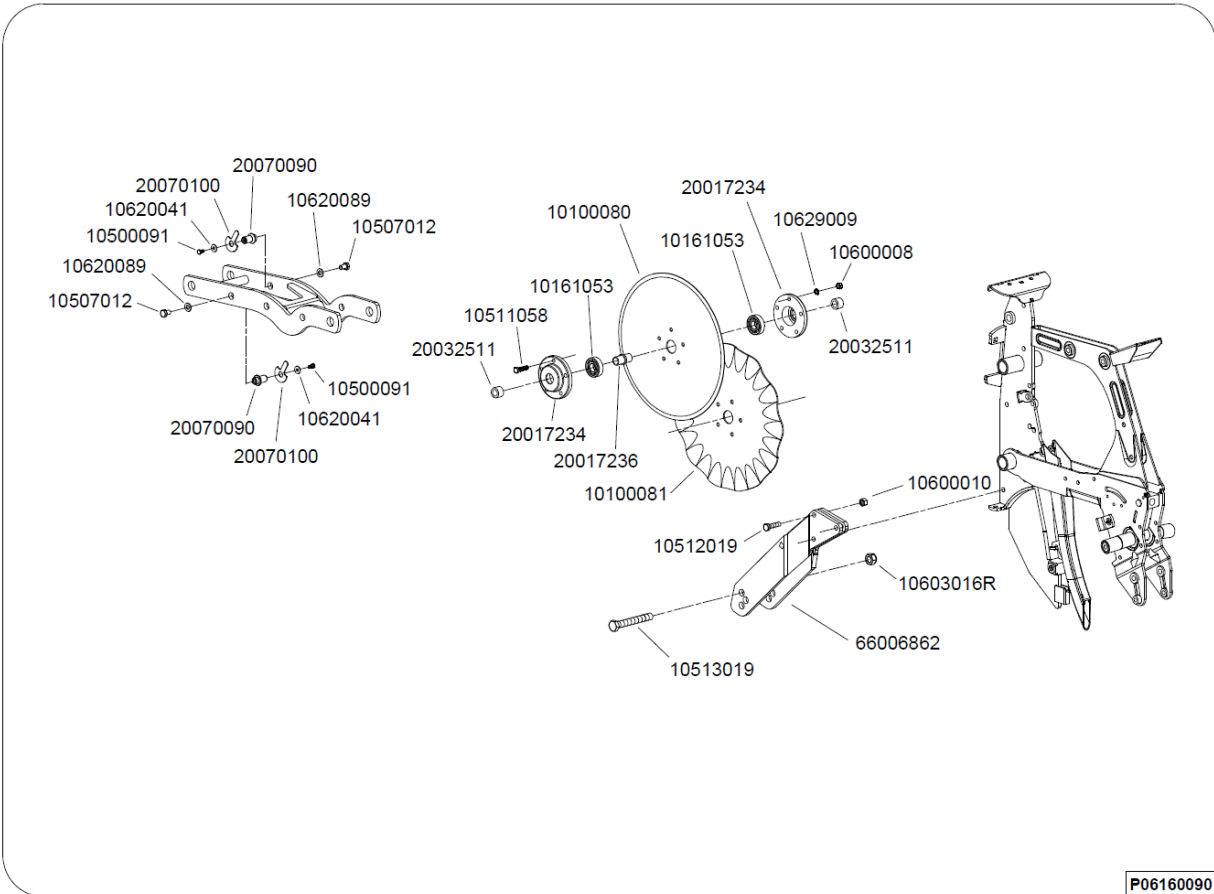
Mise à jour le 22/07/2013



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7346	10020274	Disque de chasse débris		66005863	Support de chasse débris
7244	10074029	Douille d'articulation		66006793	Partie inférieur chasse débris escamotable droit
7349	10074035	Axe creux porte roulement		66006794	Partie inférieur chasse débris escamotable gauche
	10075097	Axe de chasse débris M16 x 62 (22)		66006795	Partie supérieur chasse débris escamotable
	10156042	Ressort			
7249	10161019	Roulement (5206.ZZ)			
7352	10219083	Joint chasse débris			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10512021	Vis H M10 x 50			
	10561057	Vis TRCC 8 x 30			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10600012	Ecrou H M12			
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
	10629016	Rondelle AZ Ø16			
6138.1	20033611	Tube entretoise			
	20039180	Rondelle d'appui			
7350	20039210	Moyeu de disque chasse débris			
7351	20039220	Tôle de protection chasse débris			
7345	20039260	Chapeau de fermeture chasse débris			
	65034059	Levier de verrouillage pour chasse débris rotatif			
	66005567	Support de disques chasse débris étroit droit			
	66005592	Support de disques chasse débris étroit gauche			
	66005593	Partie supérieur chasse débris escamotable étroit			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Chasse débris rotatif escamotable pour inter-rang réduit

Mise à jour le 22/07/2013

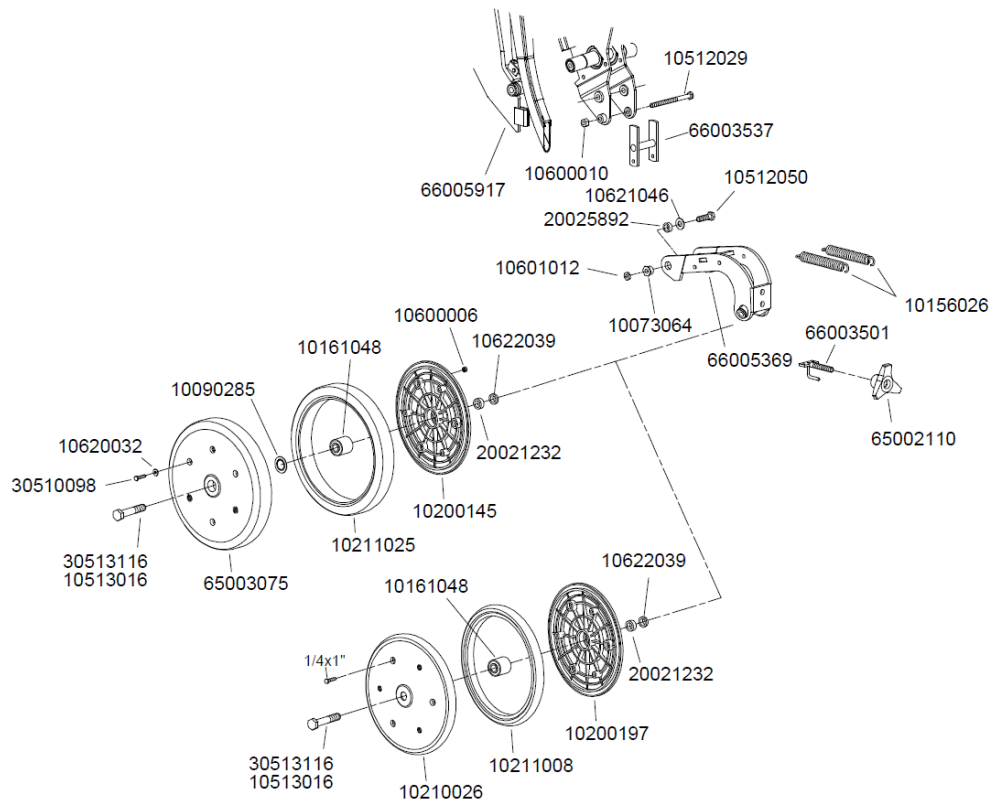


P06160090

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10100080	Coutre lisse Ø343			
	10100081	Coutre ondulé Ø343			
	10161053	Roulement 5204.2RS			
	10500091	Vis H M6 x 12			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10512019	Vis H M10 x 40			
	10513019	Vis H M16 x 120			
	10600008	Ecrou H M8			
	10603016R	Ecrou frein M16			
	10620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5			
	10620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
11512.1	20017234	Moyeu de coutre pour roulement 7014.a			
	20070090	Demi-axe pour ressort d'appui			
	20070100	Doigt de blocage pour ressort d'appui			
	20017236	Douille pour roulement 5204.2RS			
11515.1	20032511	Bague entretoise Lg.17mm			
	66006862	Support coutre circulaire NG Plus			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Disque coutre ondulé Ø350

Mise à jour le 18/10/2013

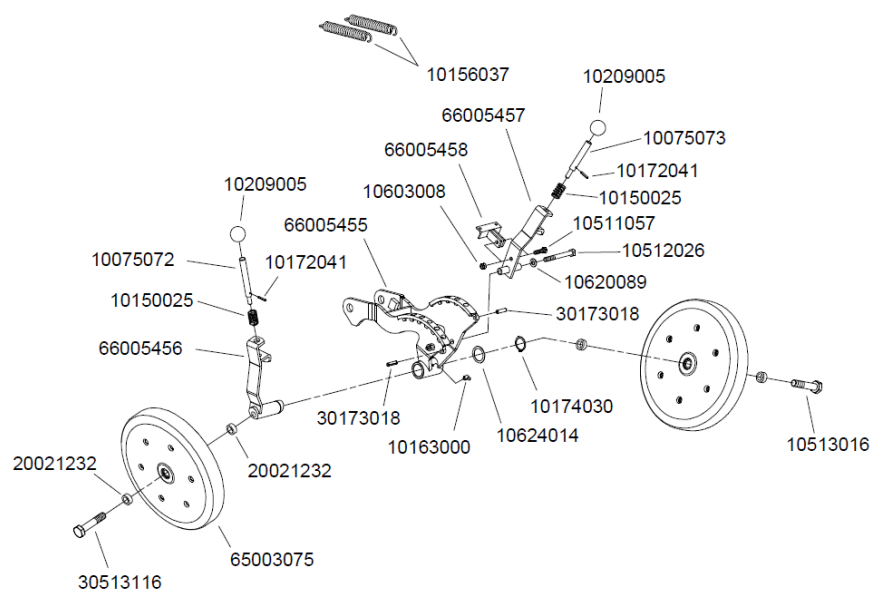


P06150220

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7142	10090285	Rondelle de protection roulement		66005917	Corps nu élément NG+4
7259	10156026	Ressort de bloc arrière NG+			
7140.a	10161048	Roulement de roue de jauge			
7092.1a	10200145	½ jante seule			
7074.1b	10200197	½ jante seule			
7074.b	10210026	Roue de tassage complète (Largeur 2,5 cm)			
7074.2	10211008	Pneu seul (Largeur 2.5cm)			
7092.2	10211025	Pneu seul (largeur 4cm)			
	10512029	Vis H M10 x 120			
	10512050	Vis H M12 x 45			
	10513016	Vis H M16 x 90 (Pas à droite)			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601012	Ecrou Hm M12			
	10620032	Rondelle Ø6,5 x 15 x 1			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622039	Rondelle Ø17 x 26 x 4			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
7260	20025892	Rondelle butée de bloc arrière NG+ (40090265)			
	30510098	Vis H M6 x 35			
	30513116	Vis H M16 x 90 (Pas à gauche)			
7082	65002110	Volant de réglage du tassage			
7092.a	65003075	Roue de tassage complète (largeur 4cm) + roulement			
7262.a	66003537	Support ressort bloc arrière NG+			
7071.a	66003501	Tige de réglage pression bloc arrière			
	66005369	Bloc arrière tasseur ajouré			

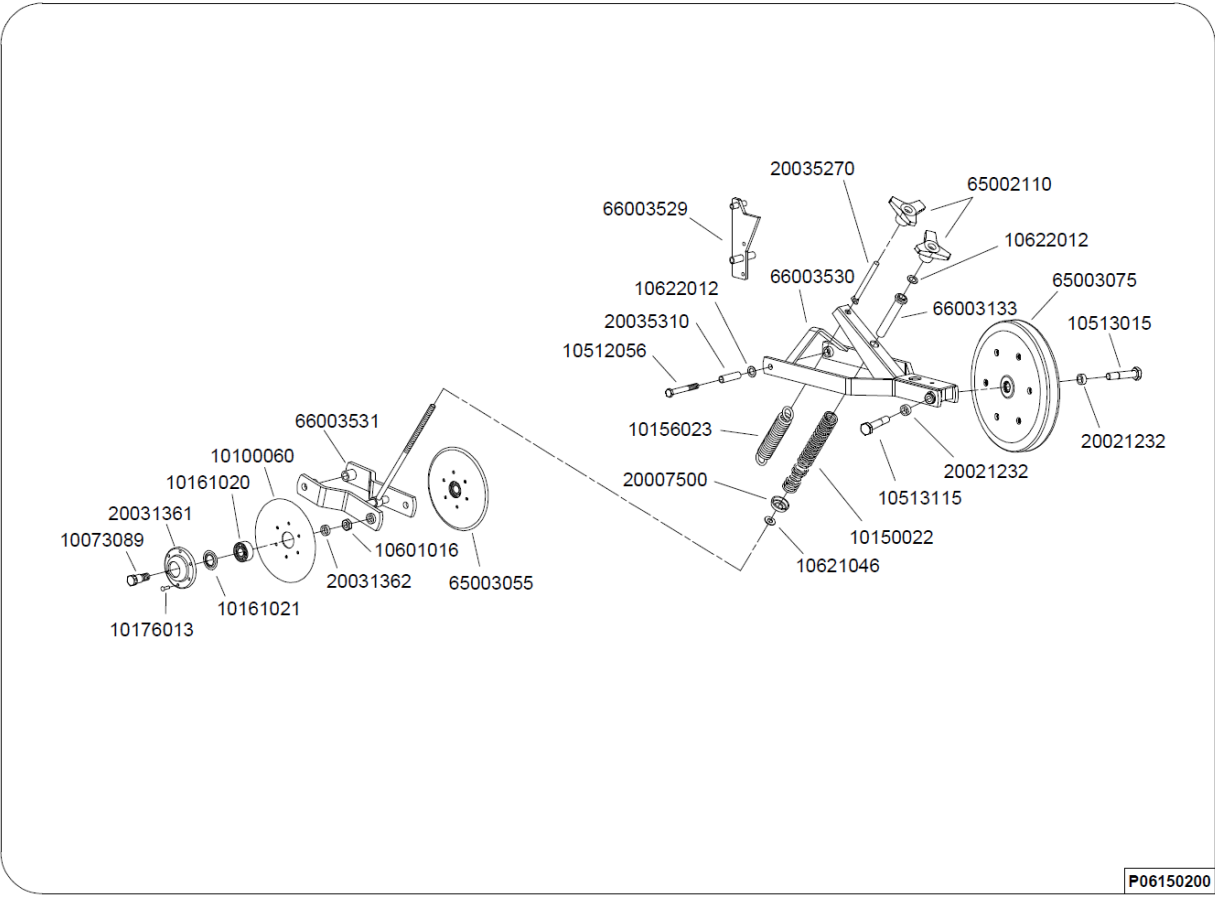
ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière

Mise à jour le 22/07/2013



P06150210

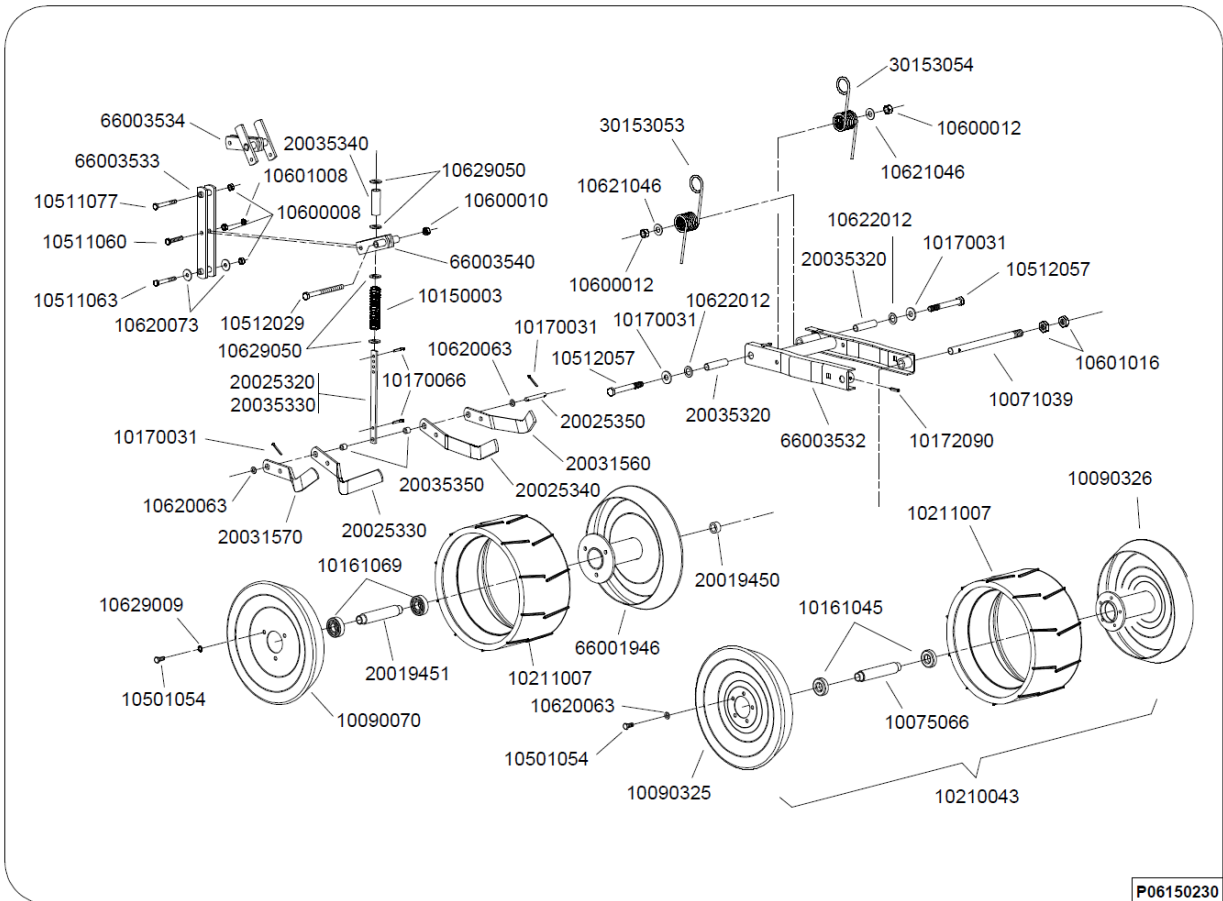
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10075072	Axe de verrouillage			
	10075073	Axe de réglage			
	10150025	Ressort R131			
	10156037	Ressort de bloc arrière inclinable et réglable			
10118	10163000	Graisser droit M6			
	10172041	Goupille élastique Ø4 x 25			
6915	10174030	Anneau élastique ext. Ø30mm			
4584	10209005	Boule de levier			
	10511057	Vis H M8 x 30			
	10512026	Vis H M10 x 90			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10603008	Ecrou frein M8			
	10620089	Rondelle plate Ø10,5 x 20 x 2			
	10624014	Rondelle plate Ø31 x 41 x 1			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
	30173018	Goupille élastique Ø8 x 30			
	30513116	Vis H M16 x 90 (Pas à gauche)			
7092.a	65003075	Roue complète largeur 4cm			
	66005455	Bloc arrière inclinable et réglable			
	66005456	Levier de réglage roue			
	66005457	Levier de réglage ressort			
	66005458	Chape de ressort			
ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière ajouré inclinable et réglable					
					Mise à jour le 22/07/2013



P06150200

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7215.a	10073089	Vis axe de roulement			
11207.1	10100060	Disque seul Ø200			
5513	10150022	Ressort de pression (R117)			
7075	10156023	Ressort de roues arrière			
7014.a	10161020	Roulement 3204.2RS			
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité			
	10176013	Rivet TR Ø6 x 20			
	10512056	Vis H M12 x 90			
	10513015	Vis H M16 x 80 (Pas à droite)			
	10513115	Vis H M16 x 80 (Pas à gauche)			
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1,5			
11210	20007500	Calotte de protection (40090462)			
9559	20021232	Bague de réglage (40160101)			
7010.1	20031361	Moyeu de disque Ø200			
7214	20032362	Entretoise de disque Ø200			
7071.2	20035270	Tige filetée bloc arrière à disques (40090446)			
7028	20035310	Bague d'articulation (40090014)			
7082	65002110	Volant de tassage			
11207.1co	65003055	Disque Ø200 complet			
7092.a	65003075	Roue complète (largeur 4 cm) roulement monobloc			
7209	66003133	Tube manchon sur cadre de roue arrière			
7211.a	66003529	Butée de cadre à disque NG Plus			
7207.1a	66003530	Cadre de bloc arrière à disque NG Plus			
7210.b	66003531	Porte disques			
ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière à disques					

Mise à jour le 22/07/2013

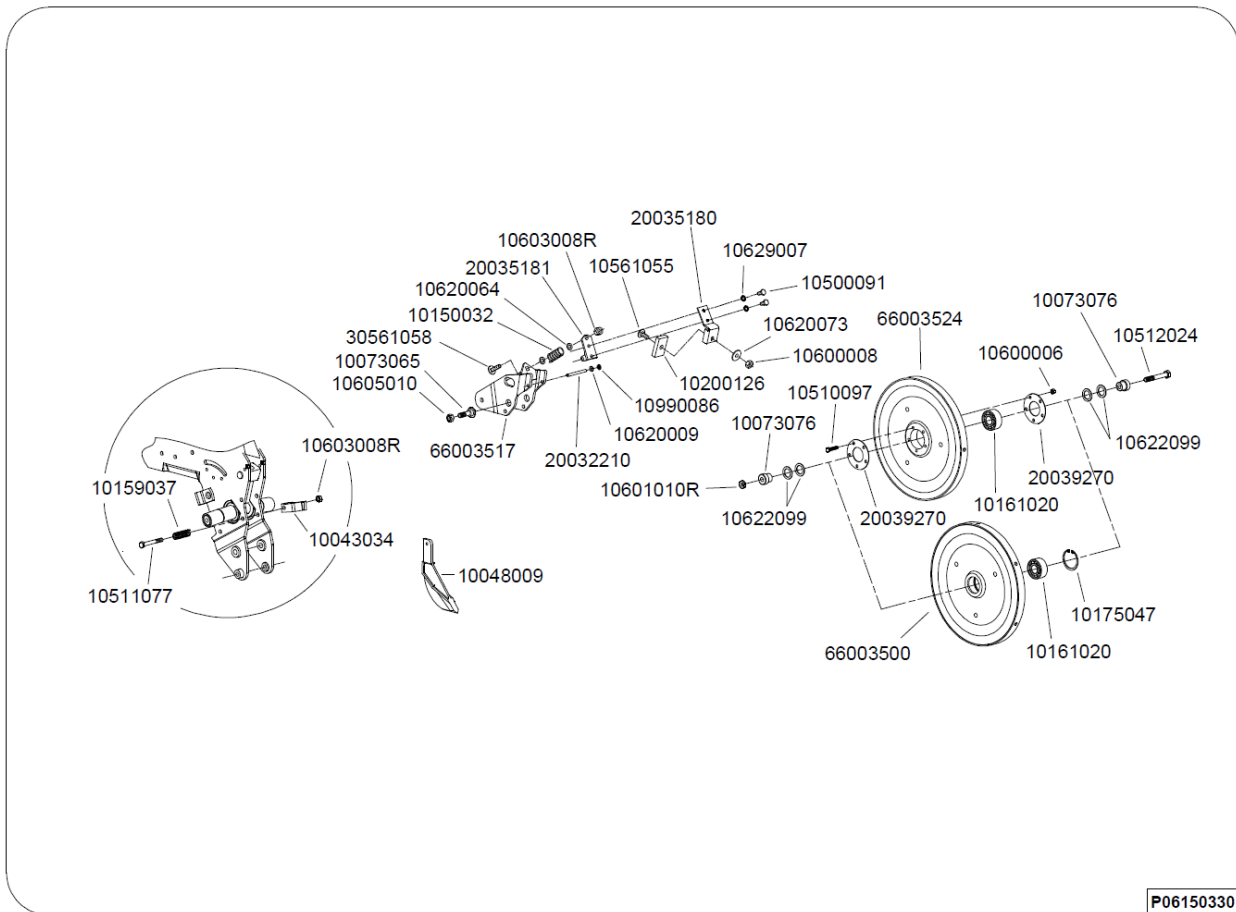


P06150230

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7052.b	10071039	Axe de roue arrière 370x170 (cadre étroit)		10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
	10075066	Entretoise de roulements pour roue 370 x 170 (5T)		10622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1,5
7051.3a	10090070	Demi-jante seule coté sans moyeu (3 trous)		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10090325	1/2 jante percée pour roue 370 x 170 (5T)		10629050	Rondelle rect. 18 x 7 x 27 x 2
	10090326	1/2 jante avec moyeu pour roue 370 x 170 (5T)	7058	20019450	Entretoise de roue (40090030)
5507	10150003	Ressort de pression (R38)	7053	20019451	Douille de roulements de roue Ø370 (40090029)
6221	10161045	Roulement 6004.2RS	7043	20025320	Tige ressort raclettes 370 x 170
11513	10161069	Roulement 6204.2RS	7046.G	20025330	Raclette gauche bloc 370 x 170
	10170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25	7046.D	20025340	Raclette droite bloc 370 x 170
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35	7045	20025350	Axe de tige de ressort
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25	7046.1D	20031560	Raclette courte droite
	10210043	Roue 370 x 170 complète	7046.1G	20031570	Raclette courte gauche
7051.1	10211007	Pneu seul 370 x 170	7028.1	20035320	Bague d'articulation lg 64 mm (40020142)
	10501054	Vis H M8 x 20		20035330	Plat réglage raclette NG Plus
	10511060	Vis H M8 x 45	7062	20035340	Entretoise de tige de ressort bloc 370 x 170 NG Plus
	10511063	Vis H M8 x 60	7036	20035350	Entretoise Ø8.5 x 13 lg.12
	10511077	Vis H M8 x 65	7134.G	30153053	Ressort FARM. NG Plus gauche
	10512029	Vis H M10 x 120	7134.D	30153054	Ressort FARM. NG Plus droit
	10512057	Vis H M12 x 100	7051.2b	66001946	Demi-jante seule coté moyeu (3 trous)
	10600008	Ecrou H M8	7040.a	66003532	Cadre de roue arrière NG Plus
	10600010	Ecrou H M10	7047.a	66003533	Porte raclette central bloc 370x170
	10600012	Ecrou H M12	7042.1	66003534	Bielle de liaison porte raclettes courtes
	10601008	Ecrou Hm M8	7042	66003540	Bielle de liaison porte raclettes
	10601016	Ecrou Hm M16			
	10620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5			
	10620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Bloc arrière roue 370 x 170

Mise à jour le 22/07/2013

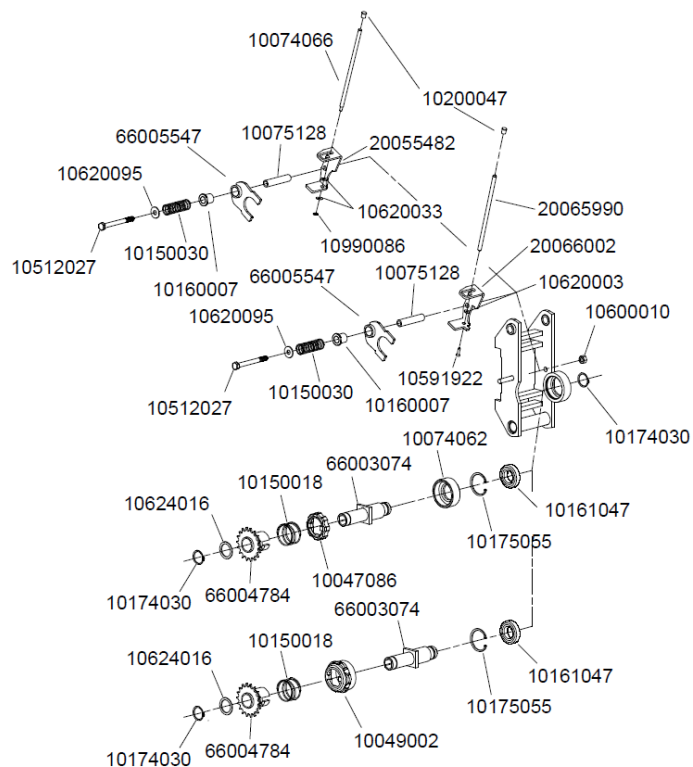


P06150330

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7276	10043034	Taquet d'escamotage	7272	20035181	Levier articulé commande de décroisseur
7065.a	10048009	Pointe longue élément NG Plus	7278	20039270	Rondelle d'arrêt de roulement (40090172)
7275	10073065	Axe d'articulation de cadre NG Plus		30561058	Vis TRCC M8 x 35
7048.3	10073076	Entretoise sur bloc arrière NG Plus	7268.1	66003500	Roulette plombeuse fonte seule Ø295
5681.b	10150032	Ressort (R164)	7271	66003517	Cadre de roulette plombeuse
7049	10159037	Ressort de maintien taquet d'escamotage	7269	66003524	Roulette plombeuse seule Ø295
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)			
11564	10175047	Anneau élastique int. Ø47			
7274	10200126	Décroisseur de roulette plombeuse Ø295			
	10500091	Vis H M6 x 12			
	10510097	Vis H M6 x 30			
	10511077	Vis H M8 x 65			
	10512024	Vis H M10 x 70			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600008	Ecrou H M8			
	10601010R	Ecrou Hm M10			
	10603008R	Ecrou frein M8			
	10605010	Ecrou M10 auto serrant			
	10620009	Rondelle Ø6 x 12 x 1			
	10620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2			
	10620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2			
	10622099	Rondelle Ø20.5 x 30 x 2			
	10629007	Rondelle AZ Ø6			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6mm			
6463	20032210	Axe Ø6mm (40120116)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Roue pro

Mise à jour le 22/07/2013

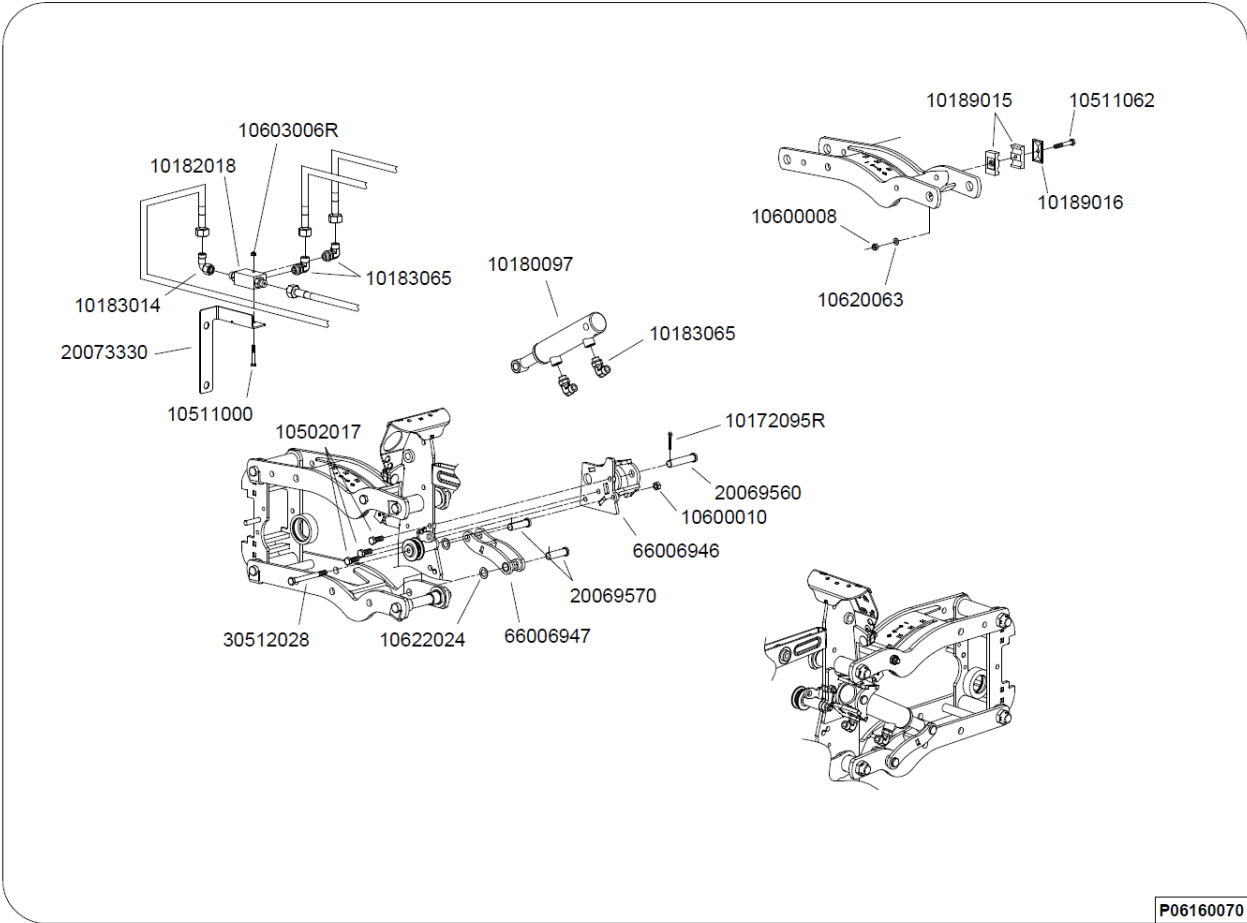


P06150120

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
5347	10047086	Volant de tête débrayable			
	10049002	Volant de tête débrayable			
7475	10074062	Douille pour système de débrayage			
7472	10074066	Manette de débrayage			
	10075128	Tube entretoise			
6346.a	10150018	Ressort R104A			
7056	10150030	Ressort R157			
5021	10160007	Bague autolubrifiante			
11579	10161047	Roulement de la tête débrayable			
6915	10174030	Anneau élastique extérieur Ø30			
11580	10175055	Anneau élastique intérieur Ø55			
	10591922	Vis TFHC M5 x 20			
	10512027	Vis H M10 x 100			
	10600010	Ecrou Hu M10			
	10620003	Rondelle Ø5 x 12 x0.8			
	10620033	Rondelle Ø6.5 x 16 x 2			
	10620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			
1918	10200047	Embout plastique			
6090	10990086	Anneau d'arrêt SLR Ø6			
	20055482	Support manette de débrayage			
	20065990	Manette de débrayage à visser			
	20066002	Support manette de débrayage à visser			
7476	66003074	Axe support pignon tête débrayable			
	66004784	Pignon de tête débrayable (18 dents)			
	66005547	Fourchette de débrayage (pour bague autolubrifiante)			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Débrayage manuel à levier

Mise à jour le 22/07/2013

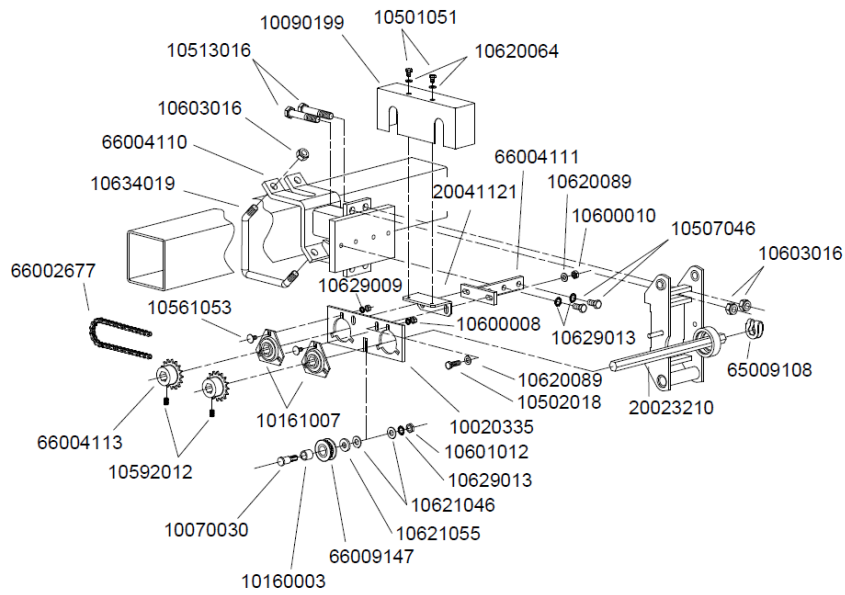


P06160070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10172095R	Goupille élastique Ø6 x 50			
	10180097	Vérin DE relevage NG Plus M			
	10182018	Clapet double piloté 3/8 BANJO (entraxe 300mm)			
	10183014	Coude écrou tournant 12L M18x1.5 / F18x1.5			
	10183065	Coude mâle cylindrique orientable 12L 12x17			
	10189015	1/2 collier double à visser « 13 »			
	10189016	Plaque supérieure pour collier double « 13 »			
	10502017	Vis H M10 x 30			
	10511000	Vis H M6 x 45			
	10511062	Vis H M8 x 55			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10603006R	Ecrou frein M6			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	20069560	Axe support de vérin relevage NG Plus M			
	20073330	Support clapé relevage NG Plus M			
	66006946	Support vérin relevage NG Plus M			
	66006947	Basculeur de vérin relevage NG Plus M			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Kit relevage d'élément

Mise à jour le 18/10/2013

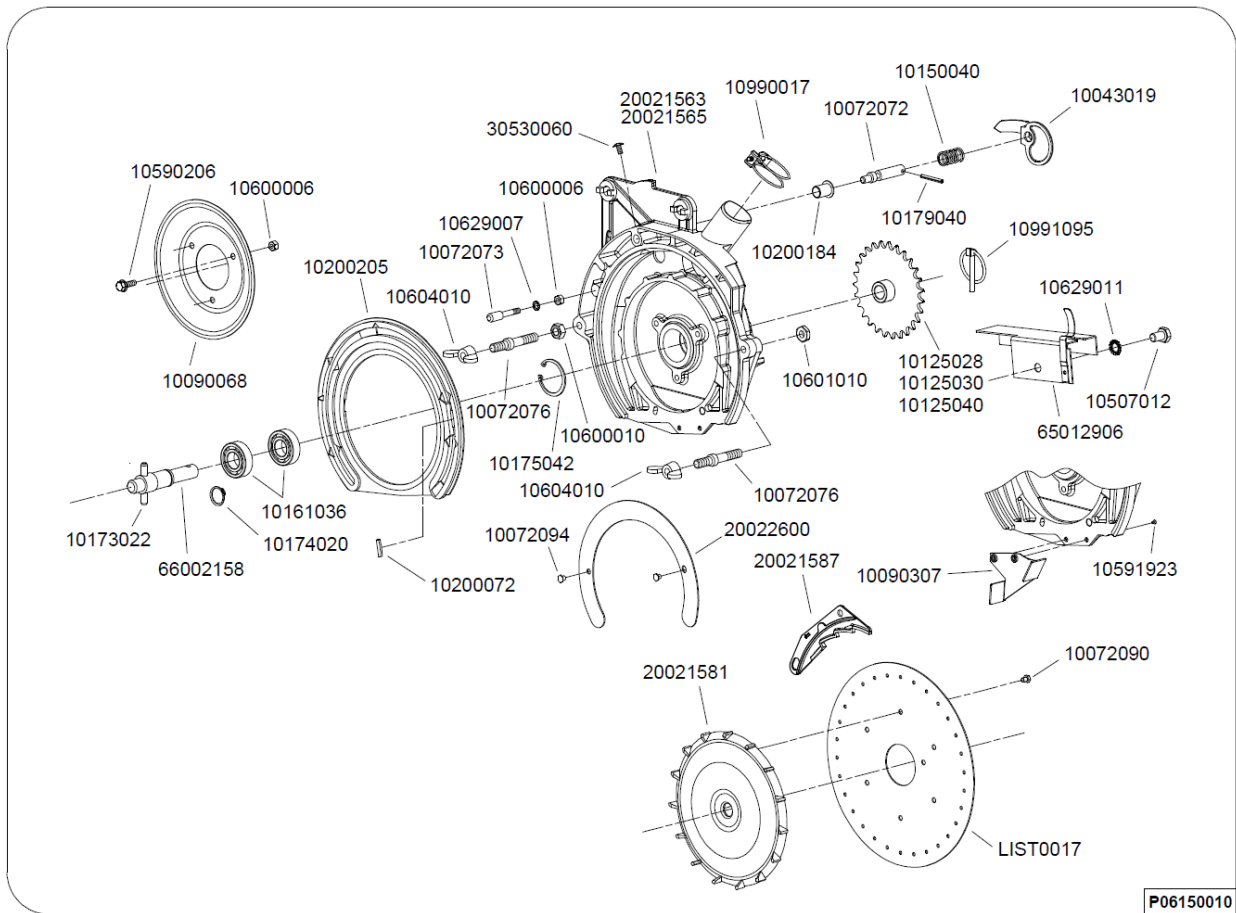


P06150160

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6693	10020335	Support palier	6691	66004111	Té de réglage de palier
4320	10070030	Axe de galet	6695	66004113	Pignon 16 dents pour tête de décalage (65009265)
6694	10090199	Carter de protection			
6779	10160003	Bague autolubrifiante			
4515	10161007	Palier tôle complet			
	10501051	Vis H M8 x 12			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10561053	Vis TRCC M8 x 18			
	10592012	Vis STHC M10 x 16			
4503	10603016	Ecrou frein M16			
	10600008	Ecrou H M8			
	10600010	Ecrou H M10			
	10601012	Ecrou Hm M12			
	10620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2			
	10620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10621055	Rondelle Ø13 x 30 x 5			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
	10629013	Rondelle AZ Ø12			
4501	10634019	Bride de serrage en V Ø16			
6697	20023210	Six pans 21.9 long. 370mm (40010114)			
6692	20041121	Equerre support carter			
4523.1	65009108	Bague étroite d'arrêt six pans			
6696	66002677	Chaîne 5R pas 12.7 42 rouleaux + attache rapide			
6690	66004110	Support de tête d'élément décalé			

ELEMENT SEMEUR NG Plus M – Tête de décalage d'élément

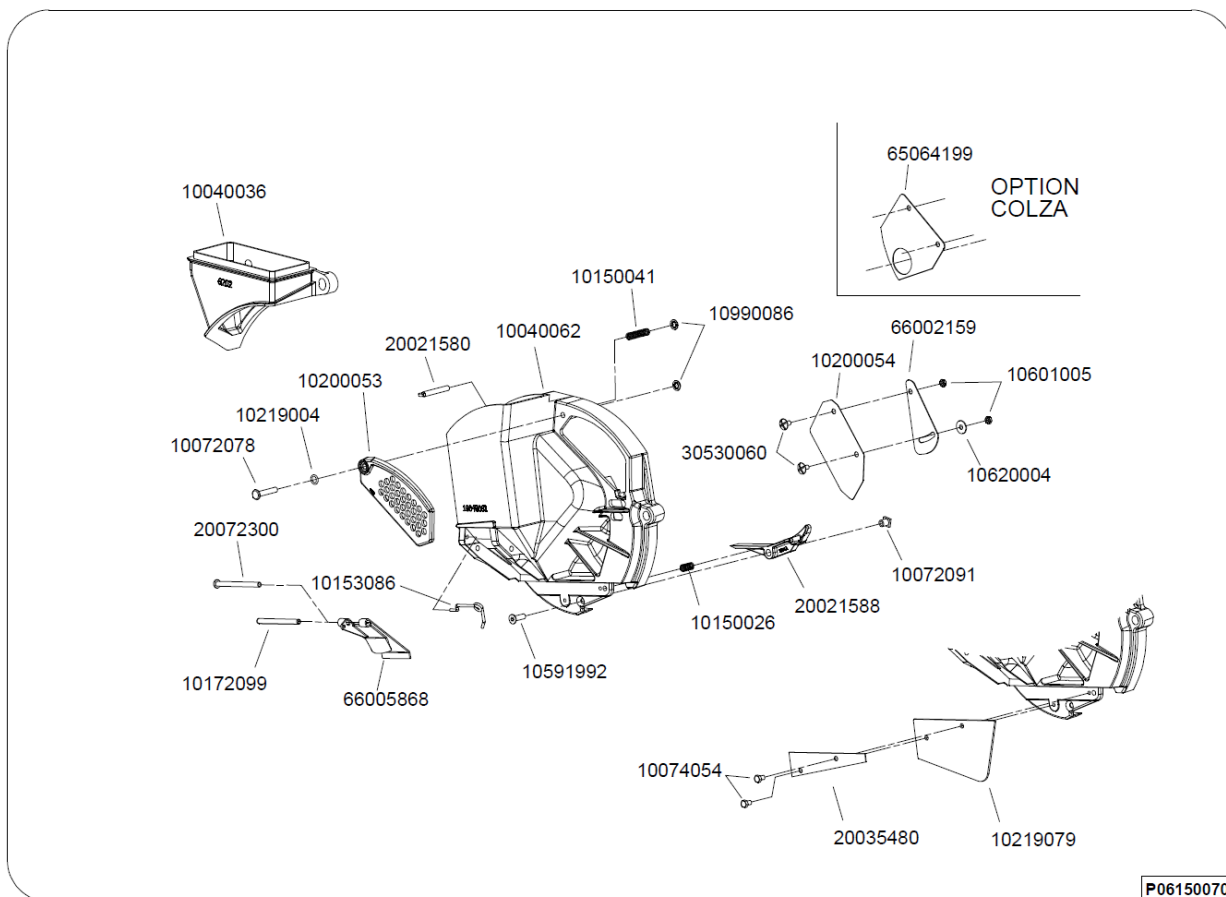
Mise à jour le 22/07/2013



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6228	10043019	Index de sélecteur		10601010	Ecrou Hm M10
6217	10072072	Axe mobile de sélecteur	5692	10604010	Ecrou papillon M10
6216	10072073	Axe fixe de sélecteur		10629007	Rondelle AZ Ø8
6208	10072076	Axe latéral de blocage couvercle		10629011	Rondelle AZ Ø10
6224	10072077	Entretoise pour carter de chaîne	4453	10990017	Collier de serrage Ø40
6222	10072090	Vis de blocage M5 x 6	6077	10991095	Goupille clips
6223	10072094	Vis de fixation couronne d'appui		20021564	Boîtier NG+4 avec bague plastique 10200184
6206	10090068	Calotte de serrage		20021566	Boîtier NG+4
1241	10090307	Tôle de goulotte boîtier NG+	6212.a	20021581	Agitateur de distribution standard
7110	10125028	Pignon à chaîne NG+ (27 dents)	6211	20021587	Plaque de sélection standard
7112	10125030	Pignon à chaîne NG (21 dents)	6209.a	20022600	Couronne d'appui pour insert plastique
7115	10125040	Pignon à chaîne NG+ (26 dents) spécial		30500062	Vis TCBHC M5 x 10 à embase
6227	10150040	Ressort d'index	7089	65012906	Carter fixe de chaîne
	10161036	Roulement 6004.2RS	6207	66002158	Axe central de boîtier
	10173022	Goupille élastique Ø8 x 50			
6213	10174020	Anneau élastique ext. Ø20			
	10175042	Anneau élastique int. Ø42			
	10179040	Goupille spirale Ø4 x 35			
6230.a	10200072	Bouchon amovible pour roue à ailettes 6073.1a			
	10200184	Bague plastique			
6203.b	10200205	Insert plastique de frottement			
	10507012	Vis H M10 x 16			
	10590206	Vis H M6 x 20 à embase			
	10591923	Vis TFHC M5 x 8			
	10600006	Ecrou H M6			
	10600010	Ecrou H M10			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Boîtier de distribution

Mise à jour le 22/07/2013



P06150070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6202	10040036	Embout de couvercle de boîtier			
6219	10072078	Axe de volet			
6225	10072091	Douille d'éjecteur de boîtier			
6222.1	10074054	Vis de blocage M5 x 8			
6092	10150026	Ressort d'éjecteur (R132)			
6218	10150041	Ressort de pression sélecteur			
	10153086	Ressort de trappe NG+			
	10172099R	Goupille élastique Ø6 x 70			
6205	10200053	Volet de couvercle			
6232	10200054	Toile de niveau			
6089	10219004	Rondelle frein			
6240	10219079	Bavette caoutchouc de couvercle NG+2			
	10591992	Vis TFHC M6 x 16			
	10601005	Ecrou Hm M5			
	10620004	Rondelle Ø5,5 x 16 x 1			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6			
6201	20021567	Couvercle NG+4			
6210	20021580	Axe d'appui de sélecteur (40090026)			
6204.a	20021588	Cale éjecteur			
6241	20035480	Raidisseur tôle			
	30530060	Vis poêlier M5 x 10			
6233.1	65064199	Plaque de niveau spéciale colza			
6233	66002159	Volet de niveau			
	66005868	Trappe de vidange couvercle NG+4			

ELEMENT SEMEUR NG Plus – Couvercle standard

Mise à jour le 22/07/2013

